ДРЕВНІЯ
РУССКІЯ ГРАМОТЫ

хранящіяся въ

Ревельскомъ городскомъ архивѣ.

Издалъ

Г. В. Гансенъ,

городской архиваріусъ.

ALTE
Russische Urkunden

die im

Revaler Stadtarchiv

aufbewahrt werden.

Herausgegeben

von

G. von Hansen,

Stadtarchivar.

REVAL. 1890.

ДРЕВНІЯ РУССКІЯ ГРАМОТЫ

хранящіяся въ

Ревельскомъ городскомъ архивѣ.

Издалъ

Г. Н. Гансенъ,
городской архиваріусъ.

ALTE Russische Urkunden

die im

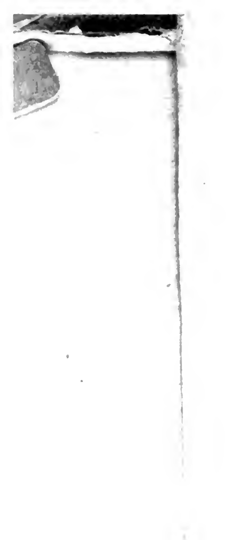
Revaler Stadtarchiv

aufbewahrt werden.

Herausgegeben von

G. von Hansen,
Stadtarchivar.

REVAL, 1890.





ДРЕВНІЯ

РУССКІЯ ГРАМОТЫ

хранящіяся въ

Ревельскомъ городскомъ архивѣ

Издалъ

Г. И. Гансенъ,
городской архиваріусъ.

РЕВЕЛЬ.

Тип. газ. „Revaler Beobachter".

1890.

ALTE

RUSSISCHE URKUNDEN

die im

Revaler Stadtarchiv

aufbewahrt werden.

Herausgegeben

von

G. von Hansen,

Stadtarchivar.

REVAL.

GEDRUCKT IN DER BUCHDRUCKEREI DES „REVALER BEOBACHTER“

1890.

Ревельскій городской архивъ, по большому числу и по разнообразному содержанію своихъ книгъ, грамотъ и актовъ безспорно самый богатый Балтійскій архивъ, находился до тѣхъ поръ въ довольно жалкомъ безпорядкѣ пока съ введеніемъ новаго городоваго положенія не возможно было обратить на него усиленное вниманіе. Комнаты со сводами въ нижнемъ этажѣ ратуши отстроены были въ отличное помѣщеніе архива, и можно было опредѣлить къ службѣ ученаго, знающаго архивную науку и провинціальную исторію архиваріуса, на котораго возлагалась обязанность приведенія въ порядокъ всего матеріала и сдѣлать его доступнымъ ученой публикѣ. Не смотря на семилѣтную усердную работу, не болѣе половины рукописей приведены въ порядокъ, и совершенное окончиваніе этихъ работъ все еще будетъ длиться долгое время. Исключая такъ называемыхъ „codices manuscripti" къ драгоцѣннѣйшимъ сокровищамъ архива принадлежатъ древнія городскія *книги*, начинающіяся съ 1312 г. Изъ числа лежавшихъ прежде въ жестяныхъ ящикахъ пергаментныхъ *грамотъ* съ привѣшенными печа-

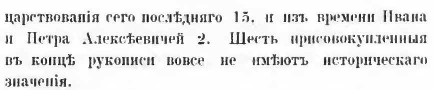
Das revalsche Stadtarchiv, durch die grosse Anzahl und den inhaltreichen Wert seiner Bücher, Urkunden und Akten unstreitig das reichste baltische Archiv, lag vor Jahren in ziemlich arger Unordnung, bis mit der Einführung der neuen Kommunalverfassung demselben erhöhte Sorgfalt zugewandt werden konnte. Die gewölbten Räume im Erdgeschoss des Rathauses wurden zu einem vorzüglichen Archivlokal ausgebaut und ein wissenschaftlich durchbildeter, in der Provinzialgeschichte bewanderter Archivar wurde angestellt, der die wertvollen Schätze sichten und sie dem gelehrten Publikum zugänglich zu machen hatte. Trotz der angestrengtesten siebenjährigen Arbeit ist aber bis jetzt nicht viel über die Hälfte der Schriftstücke geordnet und der vollständige Abschluss der Ordnungsarbeiten wird sich immerhin noch lange Jahre hinziehen. Abgesehen von den „codices manuscripti“ gehören zu den wertvollsten Sachen die Erbe-, die Konzept- und die Missivbücher der Stadt Reval, die bis ins Jahr 1312 hinaufreichen. Von den in Blechkasten bisher aufbewahrten Urkunden sind 1045 meist auf Pergament mit

тями нынѣ 1045 грамотъ поставлены на полкахъ въ крѣпкихъ бумажныхъ оберткахъ и снабжены краткимъ содержаніемъ (регестомъ) въ хронологическомъ порядкѣ (съ 1237 до 1733 г.). Приведенные же по предметамъ содержанія въ порядокъ *акты* въ числѣ многихъ тысячъ наполняютъ теперь уже 535 портфелей. Рукописи написаны большею частью или на латынскомъ, или на нижне-нѣмецкомъ, или на шведскомъ языкахъ: на русскомъ же языкѣ относительно очень не много рукописей древнихъ временъ. Напротивъ того относящіяся къ Россіи рукописи на нѣмецкомъ языкѣ находятся въ огромномъ количествѣ, касающихся до торговыхъ сношеній съ Ганзейцами, въ особенности Ливонцевъ съ Новгородомъ и его пригородами, и преимущественно Ливонской войны. Исключая актовъ прошедшаго столѣтія находятся въ архивѣ 138 древнихъ русскихъ рукописей. Немногія уже напечатаны въ Liv-, Est- und Kurländisches Urkundenbuch и въ Русско-Ливонскіе акты, изд. К. Э. Напіерскимъ, но большая часть еще не напечатана. По этой причинѣ издатель рѣшился изъ почти неисчерпаемой массы актовъ Ревельскаго архива выбрать всѣ русскія рукописи и составить краткія содержанія ихъ.

За исключеніемъ двухъ, написанныхъ на пергаментѣ грамотъ, всѣ прочія написаны на бумагѣ и большею частью на длинныхъ узкихъ свёрткахъ. Самая древняя отъ 1392 г. До временъ княженія Василія III Ивановича существуютъ только 4 грамоты, изъ временъ этого Великаго Князя 26, но болѣе всего изъ временъ Ивана Грознаго, именно 78, въ послѣдствіи до временъ Алексѣя Михаиловича 7, а изъ времени

anhängenden Siegeln in steifen Papierumschlägen und mit Regesten versehen in chronologischer Ordnung auf Regalen aufgestellt. Sie umfassen den Zeitraum von 1237 bis 1733. — Viele tausende nach dem Inhalt und der Zeitfolge geordnete Akten füllen bis jetzt schon 535 Mappen. Die Schriftstücke sind meist lateinisch, oder niederdeutsch, oder schwedisch abgefasst. In russischer Sprache sind dagegen verhältnismässig wenig Urkunden aus älterer Zeit. Dagegen sind auf Russland bezügliche Urkunden in deutscher Sprache in 35 starken Konvoluten enthalten, die sich meist auf die Handelsverhältnisse der Hansen, speciell auf den Handel Livlands mit Nowgorod und seinen Beistädten, und besonders auf den russisch-livländischen Krieg beziehen. Abgesehen von denen des vorigen Jahrhunderts sind in russischer Sprache 138 schriftliche Denkmäler vorhanden. Einige wenige derselben sind bereits in Druck gegeben, so im Liv-, Est- und Kurländischen Urkundenbuch und in den Russisch-livonischen Akten von K. E. Napiersky, die meisten aber noch nicht. Deshalb entschloss sich der Herausgeber aus dem schier unerschöpflichen Aktenmaterial des Archivs sämtliche in russischer Sprache geschriebene herauszusondern und Regesten von ihnen zusammenzustellen.

Mit Ausnahme zweier auf Pergament geschriebener Urkunden sind sie alle auf Papier und meistens auf langen schmalen Papierstreifen geschrieben. Sie umfassen den Zeitraum von 1392 bis 1689. Aus der Zeit vor Wassily III. sind nur 4, aus der Regierungszeit dieses Grossfürsten 26, aus der Zeit Iwans IV., des Schrecklichen, am allermeisten, nämlich 78, in der Folge-



царствованія сего послѣдняго 15. и изъ времени Ивана и Петра Алексѣевичей 2. Шесть присовокупленныя въ концѣ рукописи вовсе не имѣютъ историческаго значенія.

Новыя рукописи т. е. прошедшаго и нынѣшняго столѣтія здѣсь не приняты въ соображеніе какъ менѣе важныя въ историческомъ отношеніи.

При составленіи регестовъ издатель придерживался по возможности ближе русской ороографіи и образу выраженія тѣхъ временъ. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ оригиналъ вполнѣ отпечатанъ.

Въ рукописяхъ, обозначенныхъ съ s. d. (sine dato) число не выставлено, и время ихъ часто нельзя было опредѣлить съ точностью.



zeit bis auf Alexei Michailowitsch 7, aus der Zeit dieses Herrschers 15, und aus der Zeit Iwans und Peters Alexejewitsch 2. Die 6 zuletzt hinzugefügten Schriftstücke entbehren gänzlich der historischen Bedeutung.

Die neueren Schriften, d. h. die des vorigen und dieses Jahrhunderts blieben in dieser Zusammenstellung, als in historischer Beziehung minder wichtig, unberücksichtigt.

Für die Wiedergabe des Inhalts hat der Herausgeber im Allgemeinen die Form der Regesten gewählt, in denen er hervorragende Thatsachen anführt und die Ausdrucksweise und die russische Schreibart jener Zeiten beibehielt. Nur in wenigen Fällen ist das Original vollständig wiedergegeben.

Die vielen mit s. d. (sine dato) bezeichneten Urkunden sind undatiert und konnte ihre Zeit nicht immer mit Sicherheit festgestellt werden.



СОДЕРЖАНІЕ

ДРЕВНИХЪ РУССКИХЪ РУКОПИСЕЙ,

хранящихъ въ

Ревельскомъ городскомъ архивѣ.



1. 1392. Торговый договоръ Новгородскаго посадника Тимоѳея Юрьевича и тысяцкаго Никиты Ѳедоровича и всѣхъ Новгородцевъ съ послами изъ заморья: изъ Любека Ивана Нибура, съ Готскаго берега Нига Вландеръ и Федоръ Куръ, и съ сей стороны поморья: изъ Риги Тилька Нибрюгѣ, изъ Юрьева Еремѣй Кетлеръ и Винька Клинъкродъ, изъ Колывани Григорій Витъ.

Древняя копія безъ показанія времени, однако по нѣмецкому переводу договоръ заключенъ въ 1392 г. Русскій оригиналъ остался въ рукахъ Готландцевъ. Напечатанъ съ нѣкоторыми неточностьями противъ Ревельской копіи въ Русско-Ливонскихъ актахъ К. Э. Напьерскаго, стр. 81—88.

2. Около 1400 г. От посадника Новгородскаго Ивана Олександровича, от тысячкаго Олександро Игнатьевича и всего Великаго Новагорода к местерю к Рискому. Сдѣсе вам наши братья много жаловалѣся . . . . на Кондрата, на

REGESTEN

alter russischer Urkunden,

die im

Revaler Stadtarchiv

aufbewahrt werden.



1. 1392. Einigung der Nowgoroder unter dem Possadnik Timofei Jurjewitsch und dem Tausendmann Nikita Fedorowitsch über verschiedene Handelsangelegenheiten mit den Gesandten von jenseits des Meeres: aus Lübeck Johann Niebuhr, und vom gotländischen Ufer Inga Wlander und Fedor Kur, und von diesseits des Meeres: aus Riga Tilemann Nienbrugge, aus Dorpat Jeremias Kettler und Winka Klinkroth, aus Reval Gregor Witt.

   Kopie ohne Zeitangabe, aber nach der niederdeutschen Uebersetzung aus dem Jahre 1392. Russisch und deutsch gedruckt mit einigen Abweichungen in den russisch-livländischen Urkunden von K. E. Napiersky. Das russische Original hielten die Herren von Gotland versiegelt.

2. ca. 1400. Die Stadt Nowgorod schreibt an den Ordensmeister in Livland, dass mehrere Nowgoroder eine Forderung von 400 Rbl. an Revaler hatten und dass nach richterlicher Erkenntnis der russischen Richter und der überseei-

Колыванскаго намѣстника и на Іеремѣіевых дѣтей, что взяти им на них четыре ста рублев. . . . . что оутягалѣ Кондрата наша братья пред нашими судьями, а пред вашими послы заморскими и Рискими. И мы повѣча приказахом к вам о том послу своіему Труфону Онъчифорову. И ты, честный местерь, ими вѣру нашим судьям по крестному челованью, тако же и мы имем вѣру вашим судьям, коли судят нашу братью по крестному челованью. И ты, честный и добрый местерь, чтобы іеси повелѣл Кондратовым внучатам и складникам их, дати нашей братьи по жеребью и по оутягальной грамотѣ четыре ста рублев чисто. А только не отдадут нашей братьи того серебра, и мы им велим взяти ту четыреста рублев на вашей братьи, на купчех.

Оригиналъ на пергаментѣ съ двумя свинцовыми печатями г. Новгорода, висячими на желто-фіолетовыхъ шелковыхъ шнуркахъ. Напечатана въ „Est-, Liv- und Kurländisches Urkundenbuch". T. IV. № 1553.

3. 1434. Отъ посадника Новгородскаго Федора Олисѣевича и отъ тысячкаго Семена Тимофѣевича сосѣдамъ своимъ, посадникамъ Колыванскамъ, жалоба что у ихъ брата Петра на морѣ разбойники взяли лодью съ товаромъ и убили людей; просятъ тому управу дать по крестному цѣлованію.

Съ двумя поврежденными печатями.

4. 1488. Февраля 5. Отъ Царя Ивана III въ Колывань бургомистрамъ и ратманамъ просьба, чтобы отправили на корабль посланнаго къ Папѣ Мануило Иванова, и чтобы отпустили къ Царю серебреннаго мастера Ивана Расенберга.

5. s. d. (1512. Іюнь 12*). Данные отвѣты по повѣленію Вел. Князя Василія Новогородскими намѣстниками, Кн. Даніиломъ Васильевичомъ и Кн. Василіемъ Васильевичомъ, на желаніе Ливонскаго Магистра и 73 городовъ о томъ чтобы торговать на основаніи перемирія по старинѣ.

*) Въ нѣмецкомъ переводѣ.

schen und rigischen Richter die Forderung eine berechtigte sei. Der ehrenvolle und tapfere Meister soll den Schuldnern zu zahlen anbefehlen. Wenn aber jenes Silber den Nowgorodern nicht ausgezahlt werde, so wird man die 400 Rub. vom deutschen Kaufmann in Nowgorod nehmen.

Original auf Pergament mit zwei an gelb-violetten Seidenschnüren hangenden Bleisiegeln der Stadt Nowgorod. Russisch und deutsch abgedruckt im Est-, Liv- und Kurländischen Urkundenbuch. Theil IV. Nr. 1553.

3. 1434. Vom Nowgoroder Possadnik Fedor Olissejewitsch und vom Tausendmann Ssemen Timofejewitsch ihren Nachbarn, den Revaler Bürgermeistern, Klage, dass Räuber ihrem Bruder Peter ein Schiff mit Waaren auf dem Meere genommen und die Leute gemordet haben; man verlangt Genugthuung nach der Kreuzküssung.

Mit zwei beschädigten Siegeln.

4. 1488, Febr. 5. Bitte des Grossfürsten Iwan III. an die revalschen Bürgermeister und Ratmannen, dass man den zum Papste gesandten Manuel Iwanow zu Schiff befördere und den Silberarbeiter Iwan Rasenberg zum Zaren absenden möge.

5. s. d. (1512, Juni 12*). Von den nowgorodschen Statthaltern Fürst Daniel Wassiljewitsch und Fürst Wassilj Wassiljewitsch auf Befehl des Grossfürsten erteilte Antwort auf den Wunsch des livl. Ordensmeisters und der 73 Städte, auf Grundlage des Friedens Handel zu treiben nach dem Alten.

*) Nach der deutschen Uebersetzung.

6. 1512, Юня. Отъ намѣстника Новгородскаго Кн. Вас. Вас. Шуйскаго и отъ дворецкаго Ив. Андрѣев. Жулебина въ пригороды нѣмецкіе, которые на сей сторонѣ моря, въ Ригу, Юрьевъ и Колывань, извѣщеніе о согласіи Вел. Кн. Василія III и Новгородцевъ на миръ и обоюдную торговлю съ Ганзейскими 73 городами.

Приложены 2 печати.

7. s. d. (1514). Намѣстникъ Ивангородскій Александръ Андрѣевичъ Ростовскій увѣдомляетъ Колыванскихъ бургомистровъ и ратмановъ, что изъ Ивангорода выѣхалъ датскій посолъ Магистръ Давыдъ въ сопровожденіи боярскаго сына Григорія Васильева, и проситъ, чтобы Васильева велѣли проводить обратно до Ивангорода.

8. 1515 Апрѣль. Грамота царя Василія Ивановича въ Колывань бургомистрамъ и ратманамъ о томъ, чтобы посланныхъ къ Кесарю Максимиліяну Царскихъ пословъ велѣли посадить на корабль и проводить до земель Короля Христіана.

Писано въ Москвѣ. Приложена Великокняж. печать.

9. s. d. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. отъ намѣстника Ивангородскаго Александра Андрѣевича Ростовскаго, который жалуется, что купцы Ивангородскіе отправили на лодкѣ изъ Колывани товары, а лодочникъ ихъ не доставилъ.

10. 1516, Августа 9. Вел. Князь Василій III приглашаетъ Колыв. бургомистровъ и ратмановъ не причинять задержанія въ Колывани дьяку Некрасу Харламову, посланному въ Данію съ возвращающимся изъ Москвы посланникомъ короля Кристерна, да проводить его до земель Датскихъ; тѣмъ бы есте намъ послужыли.

Писано въ Москвѣ, съ приложеніемъ великокнязеской печати.

11. s. d. (1517.) Въ Колывань бургомистрамъ и проч. отъ намѣстника Ивангородскаго Князя А. А. Ростовскаго, кото-

6. 1512, Juni. Vom nowgorodschen Statthalter Wass. Wass. Schuisky und dem Dworezki Iw. Andr. Shulebin an die deutschen Beistädte diesseits des Meeres, an Riga, Dorpat und Reval, über die Einwilligung des Grossfürsten Wassily III. und der Nowgoroder zum Frieden und zum beiderseitigen Handel mit den 73 Hansestädten.

Beigedruckt 2 Siegel mit Papierüberlagen.

7. s. d. (1514.) Der nowgorodsche Statthalter benachrichtigt den revalschen Magistrat, dass der dänische Gesandte Magister David in Begleitung des Bojarensohnes Gregor Wassiljew aus Iwangorod abgereist sei, und bittet, letzteren zurück nach Iwangorod begleiten zu lassen.

8. 1515, im April. Schreiben des Grossfürsten Wassily Iwanowitsch aus Moskau an die Bürgermeister und Ratmannen in Reval: Man wolle die zarischen zum Kaiser Maximilian Abgesandten auf's Schiff setzen und sie in's Land des dänischen Königs Christiern II. führen.

Beigedruckt das grossfürstliche Siegel mit Papierüberlage.

9. s. d. An den revalschen Rat vom nowgorodschen Statthalter A. A. Rostowsky, welcher sich beklagt, dass die von iwangorodschen Kaufleuten aus Reval in einer Schute versandten Waaren vom Bootsmann nicht abgeliefert seien.

10. 1516, Aug. 9. Der Grossfürst Wassily III. erlässt eine Aufforderung an den revalschen Rat, kein Hindernis zu bereiten dem Djak Nekras Charlamow, der nach Dänemark mit dem aus Moskau zurückkehrenden Gesandten des Königs Christiern II. geschickt wird, und ihn bis in's dänische Gebiet zu begleiten, wodurch sie dem Grossfürsten einen Dienst erweisen würden.

Aus Moskau mit beigedrucktem zarischen Siegel unter Papierüberlage.

11. s. d. (1517). An den revalschen Rat vom iwangorodschen Statthalter Fürsten A. A. Rostowsky, welcher gesetzliche

рый обѣщаетъ учинить управу на жалобу на ограбленіе лодки и убіеніе людей на русскомъ берегу рѣки Наровы.

Въ нѣмецкомъ переводѣ 1517 г.

12. s. d. Тѣмъ же отъ того же Князя Ростовскаго, который жалуется на то, что купленный русскимъ купцомъ въ Колывани свинецъ въ Ругодивѣ*) тамошній намѣстникъ отнялъ.

13. 1522, Май. Отъ Царя Василія Ивановича изъ Коломны бургомистрамъ, ратманамъ и всѣмъ людямъ града Колывани просьба, — чтобы его человѣка, посланнаго къ Римскому Кесарю, и сопровождающаго его посла посадили на корабль.

Съ Великокняж. печатью.

14. s. d. (1522?) Царь Василій благодаритъ за пропускъ его пословъ, Ивана Микулича Заболоцкаго, да дьяка Василія Александрова, и Дмитрія Федоровича Ласкырева, да дьяка Елизарія Аоонаева къ Датскому Королю Христерну и къ избранному Римскому Кесарю, за отправленіе ихъ на корабль. Послы сказали, что ихъ приняли честно и честь имъ чинили. За вашу службу жаловать хотимъ и почтить. Шлемъ въ подарокъ 40 соболей.

15. 1522. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. отъ боярина Князя Александра Владимировича Ростовскаго и отъ Новгородскаго намѣстника Ивана Ивановича Оболенскаго просьба, чтобы учинили управу по просьбѣ священника, которому слѣдуетъ по духовной грамотѣ товары его зятя и сына.

16. 1525. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. отъ дворецкаго Новгородскаго, чтобы позволили купцу Борису Ивановичу купить дерева Корельскаго.**)

*) Ругодивъ т. е. Нарва.

**) Островъ Карлосъ при Ревелѣ былъ въ прежнія времена извѣстенъ своимъ лѣсомъ.

Bestratung der Leute verspricht, welche eine durch Sturm an das russische Ufer der Narowa getriebene Schute geplündert und Menschen erschlagen haben.

Nach der deutschen Uebersetzung 1517.

12. s. d. Demselben vom Fürsten Rostowsky, welcher sich darüber beklagt, dass das von einem russischen Kaufmann in Reval gekaufte Blei in Narva vom dortigen Statthalter eingezogen sei.

13. 1522, im Mai. Vom Zaren Wassily Iwanowitsch aus Kolomna an Bürgermeister, Ratmannen und alle Leute in Reval die Bitte, seinen zum römischen Kaiser geschickten Mann und den ihn begleitenden Gesandten des Kaisers zur See weiter zu befördern.

Beigedruckt das grossfürstliche Siegel.

14. s. d. 1522? Zar Wassily dankt für den freien Durchlass seiner Gesandten, Iwan Mikulitsch Sabolozky, nebst Secretär Wassily Alexandrow, und Dmitri Fedorowitsch Laskyrew, nebst Secretär Jelisary Aphonajew, zum dänischen Könige Christian und zum erwählten römischen Kaiser und für deren Absendung zu Schiff. Die Gesandten haben mitgeteilt, dass sie ehrenvoll aufgenommen seien. Für euren Dienst wollen wir euch gewogen bleiben und ehren. Als Geschenk senden wir 40 Zobel.

15. 1522. Nach Reval an die Bürgermeister etc. Bitte des Bojaren Fürsten Alexander Wladimirowitsch Rostowsky und des nowgorodschen Statthalters Iwan Iwanowitsch Obolensky, dass gesetzliche Verfügung getroffen werde in der Bitte eines Geistlichen, dem testamentarisch die Waaren seines Schwiegersohnes und Sohnes zukommen.

16. 1525. Nach Reval an die Bürgermeister etc. vom nowgorodschen Dworezki die Bitte, dass man dem Kaufmann Boris Iwanowitsch erlauben möge, Karelsches Holz*) zu kaufen.

---

*) Von der früher sehr waldreichen Insel Karlos vor Reval.

17. 1525. Жалоба Государя Василія Ив. чрезъ Ивангородскаго намѣстника Василія Ив. Оболенскаго Колыванскимъ посадникамъ и проч. а) на то, что въ Колывани русскимъ купцамъ не дозволяютъ торговать, высылаютъ ихъ изъ города, печатаютъ имѣніе и грабятъ на морѣ; б) что ограбили отправленный на лодкѣ попомъ Осипомъ корабль съ товаромъ; в) что товаръ, выброшенный бурею на берегъ земскій человѣкъ взялъ себѣ; г) что попъ Никольской церкви Антоній отправилъ на лодкѣ каробъ въ Ивангородъ, но кароба не отдали; д) что русскіе люди сидятъ въ темницѣ безъ вины, суда и исца; е) что въ отчинѣ Государя Колыванскимъ людямъ даютъ подворье и берегутъ ихъ въ дорогѣ, а Русскимъ Колыванцы у себѣ подворья не даютъ.

18. s. d. Въ Колывань посадникамъ и проч. жалоба намѣстника Ивангородскаго Григора Андрѣевича Кулычева на то, что русскіе гости за семи недѣль послали изъ Колывани товары и тѣ товары пропали, да неизвѣстно, гдѣ подѣвались гости.

Съ приложеніемъ маленькой неясной восковой печати.

19. s. d. Въ Колывань жалоба русскихъ пословъ Дмитрія Федоровича Ласкырева и Елизаря Аѳонаевича Сукова на старосту извощиковъ, что взялъ отъ пословъ деньги, а извощикамъ не заплатилъ.

20. s. d. Великаго Государя Василія намѣстникъ и воевода Ивангородскій Иванъ Микитинъ пишетъ Ругодивскому намѣстнику, бургомистрамъ и ратманамъ объ оказаніи содѣйствія въ розысканіи лихихъ людей, ограбившихъ за 4 мили отъ Колывани на нѣмецкомъ берегу Ивангородскаго гостя Ивана Кошунгу. А Колыванскіе ратманы тому дѣлу управы не чинили и отъ разбойниковъ не оборонили.

17. 1525. Vom iwangorodschen Statthalter Wassily Obolensky nach Reval geschickte Klage des Grossfürsten Wassily Iwanowitsch: a) dass man den russischen Kaufleuten nicht gestattet, in Reval zu handeln, sie aus der Stadt schickt, ihr Eigenthum versiegelt und sie auf der See beraubt; b) dass sie ein vom Popen Osip abgesandtes beladenes Schiff geplündert haben; c) dass durch Sturm vom Meere an's Ufer geworfene Waare ein Bauer sich angeeignet habe; d) dass der Pop der Nikolai-Kirche, Antonius, auf einem Schiff einen Korb nach Iwangorod geschickt habe, aber der Korb ist nicht abgeliefert; e) dass Russen ohne Grund, Gericht und Untersuchung im Gefängnis sitzen; f) dass in des Zaren Lande die Revaler Aufnahme finden und auf dem Wege geschützt werden, aber die Revaler bei sich den Russen kein Absteigequartier geben.

18. s. d. An den revalschen Rat Klage des iwangorodschen Statthalters Grigor Andrejewitsch Kulytschew wegen der russischen Gäste, die vor sieben Wochen aus Reval Waaren abgeschickt hatten, welche verloren gegangen sind, und auch ist's unbekannt, wo die Gäste geblieben.

Beigedruckt ein kleines undeutliches Wachssiegel.

19. s. d. Nach Reval Klage der russischen Gesandten Dmitry Fedorowitsch Laskyrew und Jelisar Aphonajewitsch Ssukow über den Fuhrmannsältermann, der von den Gesandten Geld empfangen hatte ohne die Fuhrleute zu bezahlen.

20. s. d. Des Grossfürsten Wassily Statthalter und Wojewode von Iwangorod, Iwan Mikitin, schreibt dem narvschen Statthalter, den Bürgermeistern und Ratmannen und ersucht ihre Mitwirkung bei der Nachforschung nach jenen Räubern, die 4 Meilen von Reval am deutschen Ufer den iwangoroschen Gast Iwan Koschniga stark beraubt hatten. Der revalsche Rat hat in dieser Angelegenheit keine Untersuchung eingeleitet und vor den Räubern nicht geschützt.

21. 1527. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. отъ намѣстника Ивангородскаго Ивана Ивановича жалоба на то, что отъ пришедшаго на службу къ царю Севрина Норбина отняли подъ Ивангородомъ яхту, пушки и пищали.

22. 1527, Марта 19. Отъ Царя Василія Ивановича изъ Москвы бургомистрамъ и проч. въ Колывань. На присланную отъ 73 Ганзейскихъ городовъ жалобу на Севрина Норбина, ограбившаго на морѣ не только Колыванскихъ купцовъ, но и причинившій много вреда купцамъ другихъ городовъ, отвѣчаютъ, что Севринъ Норбинъ еще не являлся на службу къ Царю и потому судить его невозможно.

Печать Великаго Князя.

23. 1527, Марта 19. Письмо Вел. Кн. Василія III магистру Плеттенбергу. Въ слѣдствіе жалобы магистра, что Севринъ Норбинъ причиняетъ многія обиды Ганзейскимъ купцамъ на морѣ, разбиваетъ корабли, убиваетъ людей и отнимаетъ товары, Вел. Кн. увѣдомляетъ Плеттенберга, что онъ назначилъ своего намѣстника Ивангородскаго для разысканія дѣла, такъ какъ люди Севрина и Ивангородцы подрались на морѣ съ Колыванцами и другъ друга ограбили, послѣ чего Севринъ уѣхалъ въ Россію. Севринъ долженъ возвратить отнятую рухлядь, тоже самое и Колыванцы, чтобы на обѣ стороны управа была.

Копія одновременная.

24. 1527, Мая 7. Отъ Новгородскаго намѣстника Кн. Ивана Иван. Оболенскаго и отъ дворецкаго Ив. Конст. Сабурова выданный паспортъ для свободнаго проѣзда чрезъ Россію Корту Веслингъ, посланнику 73 городовъ.

Съ приложеніемъ красныхъ печатей Оболенскаго и Сабурова.

25. 1527, Декабр. 22. Въ Колывань посадникамъ и проч. изъ Новгорода отъ намѣстника Ивана Васильевича и отъ дворецкаго Ивана Семеновича Морозова отвѣтъ на просьбу Майстра Ливонскаго и Любчанъ и Колыванцевъ, пропус-

21. 1527. Nach Reval an den Rat vom Statthalter in Iwangorod, Iwan Iwanowitsch, Klage, weil dem in des Zaren Dienst getretenen Sewrin Norbin vor Iwangorod eine Yacht, Kanonen und Schiessgewehre abgenommen sind.

22. 1527, März 19. Vom Zaren Wassily aus Moskau Antwort nach Reval auf die von 73 Hansestädten erhobene Klage gegen Sewrin Norbin, der zur See revalsche und anderer Städte Kaufleute beraubt und ihnen grossen Schaden zufügt: Sewrin Norbin habe sich noch nicht in den Dienst des Zaren gestellt und kann somit nicht gerichtet werden.

Briefschliessendes zarisches Siegel.

23. 1527. März 19. Schreiben des Grossfürsten Wassily III. an den Ordensmeister Plettenberg. Infolge der Klage des Meisters wegen Sewrin Norbin, der auf dem Meere an den Hanseaten Gewalt übt, ihre Schiffe versenkt, viele Menschen mordet und Waaren erbeutet, erklärt der Grossfürst, dass er seinen Statthalter von Iwangorod beauftragt habe, die Angelegenheit zu untersuchen, zumal Sewrin's Leute und Iwangoroder auf dem Meere mit revalschen Kaufleuten gekämpft und sich gegenseitig beraubt haben, worauf Sewrin nach Russland gefahren sei. Er sowohl wie die Revaler müssen das geraubte Rauchwerk herausgeben, damit beiderseits Gerechtigkeit geübt werde.

Gleichzeitige Kopie.

24. 1527, Mai 7. Ein vom Statthalter Fürsten Obolensky und vom Dworezki Iwan Konstantinowitsch Ssaburow in Nowgorod dem Gesandten der 73 Städte, Kord Wesling, erteilter Reisepass zur unbehinderten Fahrt durch Russland.

Aufgedruckt die Siegel von Obolensky und Ssaburow in rotem Lack.

25. 1527, December 22. An den rev. Rat aus Nowgorod vom Statthalter Iwan Wassiljewitsch und vom Dworezki Iwan Ssemenowitsch Morosow die Antwort auf die Bitte des Meisters, der Lübecker und Revaler, einen Mann mit Brief-

тить человѣка съ грамотами: Вашъ человѣкъ можетъ пріѣхать къ Государю и добровольно отѣхать безо всякіе зацѣпки.

Восковая печать представляющая лодку съ парусами.

26. 1528, Января 19. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. Проситъ Ивангородскій намѣстникъ Иванъ Ивановичъ, чтобы учинили управу по жалобѣ гостя на Колыванскаго купца-должника.

27. 1530, Марта 25. Письмо Вел. Кн. Василія Иванов. къ Ревель. магистрату. Послѣ титула Государя: Бил ми челом на вас купец мой из Новагорода Иванко Васильев сын, сказывает как ихал с моим человѣком, с Яковом с Ивановим сыном. из заморя и пріѣхали к вам в Колывань, и тот купец мой товар свой спроводил в церковь нашу в русскую. И вы бергоместеры и ратманы пропьто есте моего купца напрасно ограбили? взяли есте у него пять берковескъ мѣди из русскіе церкви нашей перед моим человѣком, перед Яковом: и яз Князь Великій опытал есми своего человѣка Якова Иванова сына, што вы напрасно ограбили. И вы бергоместеры и ратманы отдали бы есте тую мѣдь моему купцу Ивану по сей моей грамоты, чтобы мнѣ о том на вас не бѣлъ челомъ, о чомъ есте ходите не по крестному целованію, не по перемирной грамотѣ. Да бил мнѣ челом тот же купец мой, что послалъ из Люнка немчинъ Ертъ купца моего свинцу одиннатцать берковеск к вашему купчине, к Ивану Долгому. А велено ему взяти по той грамоте у Ивана Долгаго одиннатцать берковеск свинцу. А вашъ купчина пропто моему купцу того свинцу не отдаетъ? И вы бергоместеры и ратманы обыскали бы есте тот свинец по крестному целованью. Писана грамота на Москви. Лѣта 7038 мѣсяца Марта въ 25 день.

Приложена красная великокняжеская сургучная печать.

28. s. d. Намѣстникъ Ивангородскій къ Колыванскимъ посадникамъ и проч. по жалобѣ купцовъ на Колыванскаго лодоч-

schaften an den Zaren passieren zu lassen: Euer Mann kann herreisen zum Grossfürsten und frei abreisen ohne irgend welche Hindernisse.

Briefschliessendes Wachssiegel, welches ein Segelboot erkennen lässt,

26. 1528, Januar 19. Der Statthalter von Iwangorod Iwan Iwanowitsah bittet den rev. Rat sich der Klagesache eines (russischen) Gastes gegen dessen Schuldner, den revalschen Kaufmann (Elert Drekop) anzunehmen.

27. 1530, März 25. Der Grossfürst Wassily Iwanowitsch schreibt an den rev. Rat und klagt, dass einem russ. Kaufmanne Kupfer abgenommen sei und das aus Lübeck gesandte Blei von einem revalschen Kaufmann zurückgehalten werde.

Beigedruckt das grossfürstliche Siegel in Lack.

28. s. d. Der Statthalter von Iwangorod teilt dem rev. Rat eine Klage von Kaufleuten über einen revalschen Boots-

вика, и на то что въ Ругодивѣ Ругодивскій князь и посадникъ отнялъ свинецъ и панцырь.

29. s. d. Памятная записка на русскомъ языкѣ, какъ выговоривались по нѣмецки нѣкоторыя числа, напр. итъ, ту, три, оиръ, оямъ, елвь, толвь, трятель, фиртоль, фяитенъ, сестейнъ, хундеръ.

30. s. d. Новгородецъ Семенъ Мижуевъ пишетъ Колыванскимъ посадникамъ и проч., и желаетъ узнать, заплотятъ ли они долгъ Любичанина Якова Иванова сына, занявшаго у него въ разные времена 65 рублей новгородскихъ; въ противномъ случаѣ намѣстникъ разрѣшилъ, взять въ залогъ кассу и утварь нѣмецкой церкви (въ Новгородѣ).

31. 1534, въ Августѣ. Въ Колывань изъ Москвы просьба царя Ивана IV о томъ, чтобы его человѣка посадили на корабль, отсылали въ Любекъ и обратно приводили до Ругодива.
Приложена царская печать.

32. 1534. Просьба Новгородца въ частномъ дѣлѣ, относящемся до Вольдемара Брокгузенъ.

33. s. d. Въ ливонскую землю, въ магистерскую державу, въ Колывань, отъ намѣстника Великаго Новгорода Кн. Юрья Михаил. Булгакова и отъ Василія Дмитріев. Шейна отвѣтъ на жалобу объ обидѣ и срамотѣ, учиненной въ Новгородѣ любскому купцу Я. Брекенвальде: когда Русскіе вторглись въ палату и безъ его вѣдома хотѣли смотрѣть товары, то произошли брань и драка, и онъ былъ ограбленъ въ 31 рубль.

34. s. d. Въ Ливонскую землю въ Колывань посадникамъ и проч. жалоба намѣстника Новгородскаго Кн. Ю. М. Булгакова, что отъ купцовъ новгородскихъ въ Колывани отобрали суда съ товарами.

35. s. d. Намѣстникъ Ивангородскій, Кн. Дмитрій Семеновичъ Шестуновъ, и воеводы Петръ Петровичъ Головинъ и Иванъ

mann und über den Statthalter von Narva mit, der Blei und Panzer konfisziert habe.

29. s. d. Ein Zettel mit einer Reihe von Zahlen, wie sie im Deutschen ausgesprochen worden sind.

30. s. d. Der Nowgoroder Ssemen Mishujew schreibt an den rev. Rat und wünscht zu wissen, ob der Rat die Schuld des Lübeckers Jacob Johannes Sohn, der zu verschiedenen Zeiten 65 nowgorodsche Rubel von ihm geliehen hat, bezahlen wird; im entgegengesetzten Falle hat der Statthalter entschieden, Kasse und Kirchengeräte der deutschen Kirche in Nowgorod pfandweise einzuziehen.

31. 1534 im August. Aus Moskau an Reval die Bitte des Zaren Iwan IV., seinen Abgesandten zu Schiff nach Lübeck zu schicken und ihn zurück zu begleiten bis nach Narwa.
Beigedruckt das grossfürstliche Siegel mit Papierüberlage.

32. 1534. Bitte eines Nowgoroders in einer Privatsache, Woldemar Brokhusen belangend.

33. s. d. Nach Reval in des Ordensmeisters Staat, vom Statthalter von Grossnowgorod Jury Michail. Bulgakow und von Wass. Dmitriew. Schein Antwort auf die Klage über Beleidigung, die dem lübischen Kaufmann J. Brekenwalde in Nowgorod zugefügt ist, als Russen in den Kaufhof drangen und ohne sein Wissen Waaren besehen wollten, wobei Streit und Prügelei entstand und er um 31 Rub. beraubt worden ist.

34. s. d. Nach Reval Klage des nowg. Statthalters Bulgakow, dass in Reval den nowgorodschen Kaufleuten Schiffe mit Waaren genommen seien.

35. s. d. Der Statthalter von Iwangorod Dmitri Ssemen. Schestunow und die Wojewoden Peter Petrow. Golowin und

Грегорьевичъ Выдроковъ пишутъ къ Колывань, что Ивангородскіе купцы, съ товарами отправились моремъ въ Колывань, но шведскіе душегубцы напали на нихъ, потопили Ивангородцевъ и отняли товары, а потомъ сами были взяты и отведены Колыванцами. Требуютъ выдачи всѣхъ товаровъ сполна, состоящіе въ мылѣ, перчаткахъ, хомутахъ, луку, хлѣбѣ и пр., и наказанія душегубцевъ, а если они дѣйствительно Шведы, то отослать ихъ къ Шведскому Королю для наказанія.

Черная печать съ изображеніемъ двухъ человѣческихъ фигуръ.

36. 1538. Въ Колывань отъ намѣстника Ивангородскаго Ив. Ив. Веззубцова 10 приказаній, данныхъ именемъ Великаго Князя и написанныхъ всѣ на одномъ листѣ, длинною въ 56 вершковъ и заключающихъ въ себя отвѣты на различныя жалобы. Беззубцовъ жалуется что трехъ Ивангородскихъ купцовъ Мартинко, Данилько и Дорошка Кривошея посадили въ темницу,потому что ихъ поймали съ лихими монетами ливонскего чекана, между тѣмъ какъ оба первые, получившіе эти монеты отъ Дорошки Кривошеи, не знали что они фальшивы. — Два брата изъ Ивангорода, Петръ и Пантелей Симоновы, сидятъ въ Колывани за воровство въ темницѣ; Герасима Долгова шлютъ въ Колывань, чтобы узнать къ какому наказанію эти люди государя у васъ приговорены и онъ долженъ писменно сообщить намѣстнику объ этомъ дѣлѣ. Вы вообще не въ правѣ наказать Русскихъ, такъ какъ и мы по крестному цѣлованію вашихъ людей у насъ не наказываемъ.

Далѣе Иванъ Ивановичъ велѣлъ говорити:

Ино то гораздо*) ли чините, преступаете крестное целованіе и рушите перемирные грамоты? Помните, присылали

*) Хорошо.

Iwan Gregor. Wydrokow schreiben an den rev. Rat, dass Kaufleute aus Iwangorod sich auf einem Schiff mit Waaren nach Reval begeben haben, auf dem Meere aber von schwedischen Mördern überfallen wurden, welche die Kaufleute ertränkten und die Waaren raubten, doch sind dieselben von Revalern aufgebracht und mit den Waaren nach Reval abgeführt. Man verlangt die Herausgabe sämtlicher Waaren, als Seife, Handschuhe, Kummete, Zwiebeln, Brot u. s. w. und Bestrafung der Mörder, und, wenn es wirklich Schweden seien, deren Auslieferung an den Schwedenkönig zur Bestrafung.

Briefschliessendes schwarzes Siegel mit der Darstellung zweier menschlichen Gestalten.

36. 1538. An den rev. Rat vom iwangorodschen Statthalter Iwan Iwan. Besubzow 10 im Namen des Zaren erlassene Klagen, die alle auf einen 56 Werschok langen Bogen geschrieben sind. Der Statthalter klagt über die Gefangennahme der Iwangoroder Kaufleute Martinko, Danilko und Doroschka Kriwoschea, die falsches Geld livländischen Gepräges geführt haben sollen, doch hätten die beiden ersten, führt er zu ihrer Entschuldigung an, nicht gewusst, dass es schlechte Pfennige gewesen, als sie das Geld von Doroschka Kriwoschea empfingen. — Auch sei ihm geschrieben, dass zwei Brüder aus Iwangorod, Peter und Pantelei Ssimonow, wegen Dieberei in Reval im Gefängnis sässen, und man hatte gewünscht, dass der Statthalter jemand herüberschicken sollte, um sie zu verhören und zu erfahren, zu welcher Strafe diese russischen Unterthanen verurteilt werden würden. Gerasim Grigorow Dolgowo wurde nach Reval gesandt und sollte brieflich über diese Angelegenheiten dem Statthalter Mitteilung machen. — Als derselbe Statthalter sich beim Vogt und den Bürgermeistern in Narwa beklagte, dass man den iwangorodschen Kaufleuten nicht gestatte, den Landweg nach Reval zu nehmen, so hätten der Vogt und die Bürgermeister Friederick Korff

к Великаго Государя Русскаго Царя к намѣстникамъ Ноугородскимъ ко князю Борису Ивановичу*) и к Михайлѣ Семеновичу**) местр и арцыбискуп и бискупы послов Ивана Лоде и Федерика Коровь, посланника Ругодивскаго. И дебили челом Государя нашего боярам и намѣстникам Ноугородским князю Борису Ивановичу и Михайлу Семеновичу за маистрову державу и за арцыбископову и за всѣх бискупов державъ и за всю Люленскую землю. И взяли перемиріе на двадцать лѣтъ с Троицына дни лѣта 7043 (1535 г.) до Троицына дни лѣта 7063, и укрѣпили крестным целованіем на том, чтобы Великаго Государя Русскаго Царя людем и его вотчины Ноугородскіе земли по маистровой державе и по арцыбискуповой и по бискуповой в Юрьев, в Ругодив, на Ригу, Колывань и по всѣ городы люленскіе земли ѣздит и добровольно, сухимъ путемъ и по морю путь имъ чист безо всякіе зацѣпки купить и продать. Такожь из маистрове державы и из арцыбискуповой и бискуповых их купцам в Государя нашего вотчину и Ноугородскую землю вольно ѣздить сухим путем и по морю путь им чисть безо всякія зацѣпки. И вы того забыли на чем писали перемирные грамоты и на чем послы ваши кресть целовали нашего Государя Русскаго Царя боярам и намѣстникам Ноугородским и всему Великому Новугороду. И нынѣ раздѣляете***) Государя нашего вочину Иваньгород отъ Великаго Новагорода, а Иванегородецким купцам не дасте пути берегом от Ругодива к Колываню. И вы то чините не горазде: Иванегород Государя нашего вотчина Ноугородскій пригород В маистровой державѣ неувѣдаем****) что учинилось в сих лѣтех: есть ли раздѣленіе Ругодиву или Колывани с люленскою землею. И выб нам о том вѣдомо учинили. Зачто преступаете крестное целованіе и рушите

*) Горбатыи.

**) Воронцовъ.

***) Отдѣляете.

****) Не знаемъ.

und Michel Branne mit ihren Mitbrüdern auf dem Rathause beschlossen, die Antwort zu geben, dass nur die nowgorodschen Gäste den Landweg nach Reval nehmen durften, nicht aber gestatte man den nowgorodschen Beistädten, also auch Iwangorod, den Landweg. Dagegen führt Besubzow an, dass ein Friedebrief existierte auf 20 Jahre und noch bis Pfingsten 1555 in Kraft besteht, nach welchem der Meister, der Erzbischof und die Bischöffe mit dem Grossfürsten einen Vertrag geschlossen hatten, dass Russen Kauf und Verkauf in Riga, Reval, Dorpat und in ganz Livland treiben könnten, wo ihnen alle Wege zu Wasser und zu Lande frei sein sollten, ebenso wie die Livländer im ganzen nowgorodschen Gebiet freien Handel hätten. Diesen Friedebrief hatten im Namen der genannten Gebietiger die Bürgermeister von Narva, Hans Lode und Fried. Korff, und die Statthalter von Nowgorod, Fürst Boris Iwan. Gorbaty und Michael Ssemen. Woronzow, bestätigt und darauf das Kreuz geküsst. Besubzew wirft den Narvensern vor, dass sie den Friedebrief gebrochen und die Kreuzküssung übertreten haben, indem sie annahmen, dass das Beischloss Iwangorod nicht zu den nowgorodschen Gebieten des Grossfürsten gehöre; was dasselbe wäre, wenn man annehmen wollte, Reval oder Narva gehörten nicht zu Livland. — Ferner hatte der Vogt von Narva mit seinen Leuten dem Iwangoroder Ssofonow für 464 Mark unter dem Vorwande Waaren abgenommen, dass Ssofonow den rechten Weg nicht eingehalten hatte, denn er dürfte nicht auf das linke Ufer der Narowa zwischen der Stadt und der Mühle. Ueberdies habe der Vogt hinzugesetzt: ich habe den Freibrief weder unterschrieben noch bekreuzküsset und werde Ssofonows Gut, das übrigens gar nicht so hoch im Werte steht, nicht herausgeben. — Die russischen Kanoniere Michalka Manakow und Istomka Krassow beschwerten sich über den Mühlenaufseher an der Narowa, Andreas, indem, als sie ihre Netze auswarfen, Andreas mit vielen Leuten in einem Boote auch hinzugekommen war



перемирные грамоты, а не дадите Ивангородским купцам отъ Ругодива дороги берегом к Колываню. И мы о том пошлем к Великому Государю.

Далѣе жалуется Беззубцовъ, что Ругодивскій намѣстникъ со своими людьми отнялъ у Ивангородца Сафонова товары на 464 марокъ подъ предлогомъ, что Сафоновъ ѣхалъ по запрещенной дорогѣ на лѣвомъ берегу Наровы между городомъ и мѣльницею. А намѣстникъ еще присовокупилъ, что онъ перемирную грамоту не подписалъ и что онъ не выдастъ Сафонова товары, которые впрочемъ гораздо ниже въ цѣнѣ.

Пищальники *) Михалка Манаковъ и Истомка Красовъ жаловались на мельницкаго старосту Андрейку Они метали неводъ въ Плюсѣ рѣкѣ и Андрей со многими товарищами пріѣхалъ къ нимъ въ судахъ, напали на русскихъ и Манаковъ со своими убѣжалъ въ лѣсъ. Андрейка взялъ лодку, да неводъ съ рыбами, сермягу, шубу баранью, два лука, колчанъ съ 25 стрѣлами и другія вещи, цѣною въ 20 марокъ. Бургомистръ не принялъ жалобу, потому что люди намѣстника это дѣлали. Ругодивскій магистратъ крестъ не цѣловалъ и имя Ругодивскаго намѣстника не находится въ перемирной грамотѣ.

Нѣсколько русскихъ семействъ съ многочисленною прислугою переселились въ Ругодивъ, а потребуемое по перемирной грамотѣ выданіе было отказано. И т. д.

37. s. d. (1538?) Во Колывань отъ намѣстника Ивангородскаго И. И. Беззубцова отвѣтъ на жалобу, что три русскіе купцы пойманы съ фальшивыми деньгами ливонскаго чекана. См. № 36.

38. s. d. Челобитня Государю Ивану IV Игнатки Иванова на Колыванскаго нѣмчина, на Ивана, по поводу несоблюденія торговой сдѣлки.

---

*) Пушкари.

und mit Schwertern und Lanzen die Russen fortzujagen begann, worauf Manakow mit den Seinigen zu Busch lief. Andreas aber habe ihr Boot mit den Fischen, dazu einen Wattmansrock, einen Schafspelz, einen Köcher mit 25 Pfeilen und andere Dinge im Werte von 20 Mark fortgenommen. Die anhängig gemachte Klage habe der Bürgermeister zurückgewiesen und gemeint, es wäre von Leuten des Vogtes geschehen und der Vogt wisse darum. Der narvsche Rat hätte das Kreuz nicht geküsst und der Name des narvschen Vogtes stehe auch nicht im Kreuzbriefe. — Ferner waren mehrere Russen mit Weib und Kindern und grosser Dienerschaft nach Narwa übergelaufen und die nach dem Friedebriefe verlangte Auslieferung war versagt worden. U. s. w.

37. s. d. (1538?). Vom Statthalter in Iwangorod Besubzow an den rev. Rat Antwort auf die Klage wegen drei gefangener russischer Kaufleute, die falsche Münzen in Umlauf gebracht hatten. S. No. 36.

38. s. d. Des Ignatka Iwanow Bittschrift an den Zaren wegen des revalschen Deutschen Iwan, welcher einen Handelsvertrag nicht eingehalten hat.

39. s. d. Письмо частнаго лица Лукіяна Мануилова изъ Колывани «на буяне улицу» семьи Натальи.

40. s. d. Посадникамъ и проч. Колыванскимъ прошеніе священника и купчины Вел. Князя объ освобожденіи ихъ изъ темницы, въ которой находятся 12 недѣль.

41. s. d. Извѣщеніе Ждана Игнатьевича къ господину своему, къ Любскому нѣмчину Пентелею о томъ, что товаръ заготовленъ для отправленія въ Ругодивъ.

Подпись: Berndt Rodde. Поврежденная доманняя марка изъ краснаго сургуча приложена.

42. s. d. Письмо слуги къ господину своему Ивану Борисолонцеву, чтобы онъ отписалъ о своемъ здоровьѣ, гдѣ сидитъ въ Колывани въ палону, за какого человѣка посаженъ и въ чемъ его нужда.

43. s. d. Письмо Новгородца Ждана, въ которомъ извѣщаетъ господина своего, любскаго нѣмчина Пентелея, о томъ, что торговлю съ нимъ на котлы помнитъ, и что съ племянникомъ своимъ Богданомъ послалъ къ нему разнаго мѣховаго товару. Проситъ вѣрить Богдану.

44. s. d. Памятная записка Новгородцу Ждану, какой ему слѣдуетъ купить товаръ.

45. s. d. Письмо купеческаго прикащика Филипа Ерофѣевича къ своему господину Ильѣ Алексѣевичу о томъ, что находится въ Колывани, продалъ товаръ и совѣтуетъ промыслить собольною рухлядью*), на которую тутъ есть спросъ.

46. s. d. Письмо тогоже прикащика Филипа къ женѣ и дѣтямъ своимъ о томъ что здоровъ, находится въ Колывани, продалъ товаръ и въ ожиданіи судна собирается ѣхать на Русь.

47. s. d. Записка частнаго лица о товарахъ.

---

*) Прислать для торговли собольный мѣхъ.

39. s. d. Brief einer Privatperson aus Reval an Nataliens Familie.

40. s. d. Eines Geistlichen und eines Kaufmanns Bitte an den rev. Rat. sie aus dem Gefängnis zu befreien, in dem sie 12 Wochen sitzen.

41. s. d. Mitteilung des lübischen Deutschen Pentelei an seinen Herrn Shdan Ignatjewitsch in Narva, dass die Waaren zur Absendung nach Narva bereit liegen.

Unterschrift: Berndt Rodde und beschädigte Hausmarke in rotem Lack beigedruckt.

42. s. d. Eines Dieners Brief an seinen Herrn Iwan Borisolowzew, der schreiben möge über seine Gesundheit und wo und wofür er in Reval im Gefängnis sitze, und woran er Not leide.

43. s. d. Schreiben des Nowgoroders Shdan, in welchem er den lübischen Deutschen Pentelei benachrichtigt, dass er sich des Handels auf Kesseln erinnert und dass er mit seinem Neffen Bogdan ihm verschiedenes Rauchwerk sendet. Er bittet dem Bogdan Vertrauen zu schenken.

44. s. d. Gedenkzettel dem Nowgoroder Shdan, welche Waaren er zu kaufen hat.

45. s. d. Brief des Kaufkommis Philipp Jerefejewitsch an seinen Herrn Ilja Alexejewitsch mit der Mitteilung, dass er in Reval ist, die Waare verkauft hat, und rät Zobelfelle zu schicken, wonach Nachfrage ist.

46. s. d. Brief desselben Kaufkommis an Frau und Kinder mit der Nachricht, dass er gesund ist, sich in Reval befindet, die Waaren verkauft hat und ein Schiff erwartet, um nach Russland zu fahren.

47. s. d. Ein Zettel einer Privatperson, Waaren betreffend.

48. s. d. Новгородецъ Жданъ къ племяннику своему Богдану о продажѣ его товара.

49. s. d. Честным посадникам и ратманам. Великаго Царя и Государя гости Московские и купцы Новгородцкие. Жалоба нам на нашего судью, на Ивана. Дѣялось в воскресеніе перед Ильиным днемѣ мѣсяца Юл и 31 день бил Псковѣтин Иванегоротца и по государеву слову прѣказано нам: Потопет руси русина и по то боіскать въ правду на Николу дѣсят грѣвен, а то тем Московским и купцам Новгородским бочка вино. А другой Псковѣтин поклепал*) Иванагоротца, аказывал, бутто се отнилъ у него осмидесят юхов**) да поших пять. И наш честный судья и староста сам Иванегоротца поимал, да и в касто его посадѣл. На другой день прѣшол тот Псковѣтин к старостам и детем***), состоевшим на то боіск.

А Иваногородец седел набедей день в касти

И тот Псковѣтин прѣшол да сказал сам поклепал дѣсеме того Иванегородца, мы этаго Псковѣтина посадѣли в касто; противъ того и наш судья Иван прѣшот, да взял тих людей из касти сильно. А до селе судьи в грѣдницо****) на суд не вступались и на грѣдницу не прѣходили и людей сильно поимали†). . . . . . . И нам о том бить челом и сказать Царю и Государю Великому Князю. — Да тогоже воскресенья Псковѣтин Псковѣтина удрал а выдрал голову и бороду и прѣшол на грѣдницу с явкой и с волосы.

50. 1540, Декабря 22. Великаго Государя Ивана Божією милостью Царя и Государя всея Руси и Великаго Князя боярин и воевода, намѣстник Ивангородскій Иван Иванович Колычов Колыванским долгомастером††) и ратманом поклон.

*) Поклепал = клеветалъ на . . .

**) Юганнесъ-Талеръ.

***) Купцамъ.

****) Домъ сборища русскихъ гостей.

†) Не пускали схватить.

††) Бургомистрамъ.

48. s. d. Der Nowgoroder Shdan an seinen Neffen Bogdan über Waarenverkauf.

49. s. d. Pleskausche und Iwangorodsche Russen kommen in Reval an einem Sonntage in gewaltigen Streit, und ihr Aeltermann will nach Vorschrift des Zaren sie bestrafen, nämlich der Nikolaikirche 10 Griven zu entrichten und den moskauschen und nowgorodschen in Reval anwesenden Kaufleuten ein Fass Bier zu geben. Vom russischen Kaufmannsältermann wurden die Schuldigen in Gewahrsam gebracht, aus welchem sie jedoch vom revalschen Vogt befreit wurden. Ueber diesen führen die moskauschen und nowgorodschen Kaufleute nicht nur beim Rate, sondern auch beim Grossfürsten Klage, denn er durfte nicht in ihr Vereinshaus dringen und noch weniger die Inhaftierten gewaltsam befreien.

50. 1540, Dezbr. 22. Der Statthalter von Iwangorod Iwan Iwan. Kolytschew grüsst den rev. Rat und erklärt, dass über die wegen Diebstahls inhaftierten Russen nicht früher abgeurteilt werden soll, als bis Vertrauensmänner nach Reval geschickt werden, die sich mit der Angelegenheit und dem dortigen Gerichtsgange bekannt machen werden, denn ohne Wissen des Zaren und ohne Mitteilung an den Statthalter soll nicht entschieden werden.

Подал нам от вас грамоту руголивской немчин Бориско Истечников, а в вашей грамотѣ пишете, что у вас седят в татбѣ в вашей крѣпости нашего Государя Царя Великаго Князя люди, да и оказалисъ де оии в своих дѣлех. И вам бы к вам послать своих вѣрных, чтоб их дѣла слышели и вашу управу видели и яз нынѣ о том послал к Царю и Государю Великому Князю, и что к нам Государь наш Царь всея Руси отпишот*), и мы к вам тотчась пришлем своих вѣрных или к вам отпишом, а выб того дѣла без нашего Царя всея Руси вѣдома и без нашей обсылки**) не вершили***). Писан в Ивангородѣ лѣта 7049 Декабря 22 день.

51. s. d. Окольничій намѣстникъ Ивангородскій, И. И. Колычовъ, посылаетъ въ Колывань жалобу Ивангородца, Сенки Вазовскаго, на должника Русскаго въ Колывани, который тамъ женился, дѣтей имѣетъ, а денегъ не платитъ.

52. s. d. (1541.) Отъ Колычова изъ Ивангорода поклонъ Колыванцамъ, и желаетъ знать имена Русскихъ, сидящіе въ тюрмѣ за кражу, изъ какого они города, и кого они обокрали въ Колывани.

53. s. d. (1541.) Въ Колывань отъ Колычова письмо, содержаніе котораго довольно сходно съ предыдущимъ.

54. s. d. (1540, 42.) Въ Колывань отъ Колычова отвѣтъ на жалобу, что русскіе люди покупая шкали украли.

55. 1541. Въ Ливонскую землю въ Колывань отъ намѣстниковъ Новгородскихъ Ю. М. Булгакова и В. Д. Шейна отвѣтъ на жалобу, что въ Новгородѣ во время пожара нѣмецкій дворъ совершенно ограбленъ и потомъ вмѣстѣ съ церквію простолюдинами сожженъ.

*) Отовтоть.
**) Увѣдомленія.
***) Не дѣлали бы.

51. s. d. Der Statthalter Kolytschow schickt eine Klage des Iwangoroders Ssenka Wasowsky über einen ihm schuldenden und in Reval weilenden Russen, der dort geheiratet hat, Kinder zeugt, aber kein Geld zahlt.

52. s. d. (1541). Der Statthalter Kolytschew schickt den Revalern seinen Gruss und wünscht die Namen der für Diebstahl im revalschen Gefängnis sitzenden Russen, aus welcher Stadt sie stammen und wen sie bestohlen haben, zu wissen.

53. s. d. (1541). Von Kolytschow ein Schreiben nach Reval, dessen Inhalt ziemlich gleich dem vorigen ist.

54. s. d. (1540 oder 42). Nach Reval von Kolytschow Antwort auf die Klage, dass Russen, indem sie Mastwangen gekauft haben, stahlen.

55. 1541. Nach Reval Antwort der nowgorodschen Statthalter Bulgakow und Schein auf die Klage, dass während eines Feuerschadens in Nowgorod der deutsche Hof völlig beraubt worden und darauf Hof und Kirche vom Volke verbrannt worden seien.

56. 1541. Сходно съ предъидущемъ.

57. 1541. Въ Колывань посадникамъ и проч. отвѣтъ намѣстника Новгородскаго Ивана Михайл. Шуйскаго и дворецкаго Ивана Дмитріев. Полодмерова на жалобу Колыванцевъ, что Новгородскіе торговые люди привозятъ нечистый левъ.

Маленькая неясная восковая печать съ восточными письменами.

58. 1541. Письмо сходное съ предъидущимъ.

59. 1542. Намѣстникъ Ивангородскій, Ив. Ив. Колычовъ, велѣлъ бургомистрамъ, ратманамъ и посадникамъ поклониться и жалуется что Ивангородцамъ не даютъ торговать въ Колывани.

60. 1544, Марта 26. Новгородецъ Андрей Румяновъ, сидѣвшій въ темницѣ за воровство, свидѣтельствуетъ собственноручно, послѣ того какъ его выпустили, что сполна выдали деньги и товары, запечатанные пока въ судѣ.

61. 1547. Жалоба русскихъ людей на Колыванскихъ, ограбившихъ ихъ на островѣ Коневецъ*) въ 20 верстахъ отъ Ревеля: Стояла буса**) наша на кануне Троицына днѣ на Коневцы подъ деревней, пріѣхали Колыванскіе разбойники, взяли нашу бусу с товаром и людьми. А тих разбойников здѣсь у вас на Колывани домы и жены и дети. А вам бы то было вѣдомо посадникам и судьи и ратманом.

62. 1548. Сентябрь. Въ Ливонскую землю въ Колывань, посадникамъ, ратманамъ и всѣмъ купеческимъ людямъ отъ Новгородскихъ намѣстниковъ Ивана Михаилов. Шуйскаго и Ивана Григорь. Морозова отвѣтъ Царя на грамоту, присланную съ Колыванцемъ отъ 72 Ганзейскихъ городовъ, по

*) Безъ сомнѣнія островъ Наргенъ, лежащій въ 20 верстахъ отъ Ревеля.

**) Большая барка.

56. 1541. Aehnlich dem vorigen.

57. 1541. An den rev. Rat Antwort des nowgorod. Statthalters Iwan Michael. Schnisky und des Dworezki Iwan Dmitr. Polodnerow auf die Klage der Revaler, dass die nowgorod. Handelsleute unreinen Flachs herführen.

Briefschliessendes kleines undeutliches Wachssiegel mit orientalischer Inschrift.

58. 1541. Ein gleichlautendes Schreiben.

59. 1542. Der iwangorod. Statthalter Kolytschow lässt den rev. Rat grüssen und beklagt sich, dass man den Iwangorodern den Handel in Reval nicht gestattet.

60. 1544. Der Nowgoroder Andrei Rumänow, der gestohlen hatte, giebt als er aus dem Gefängnisse befreit worden war, die Bescheinigung in seiner Handschrift, dass er alles Geld, und Gut, welches von Gerichtswegen versiegelt in Verwahrung gewesen war, vollständig zurückerhalten habe.

61. 1547. An den Rat eingebrachte Klage russischer Kaufleute über revalsche Bürger, die bei der Insel Konewez*), 20 Werst von Reval, die Russen beraubt haben: Am Abend vor Pfingsten stand unsere Barke beim Dorfe an der Insel, als revalsche Räuber herangefahren kamen und unsere Barke mit den Waaren und den Leuten fortführten. Und diese Räuber haben bei euch in Reval Häuser, Frauen und Kinder. Und euch Allen musste das bekannt sein.

62. 1548 Septbr. Nach Reval in Livonien dem Rate und allen Kaufleuten von den nowgorod. Statthaltern I. M. Schnisky und I. G. Morosow die Antwort des Zaren auf ein von einem Revaler überbrachtes Schreiben der 72 Städte, in welcher der Grossfürst allen Handelsleuten dieser Städte

*) Unter Konewez kann nur die Insel Nargen verstanden werden, die 20 Werst von Reval liegt.

которой Вел. Князь дастъ свободный пропускъ всѣмъ торговымъ людямъ этихъ городовъ въ Новгородъ и свободу торговли въ гостинномъ дворѣ, какъ было въ прежнія времена.

Печать отломана.

63. 1554, Августъ. Жалоба Псковотянина на судью Ревельскаго, что украйденное не отдастъ.

64. s. d. Приватное увѣдомленіе о приходѣ государя*).

65. s. d. Отъ намѣстниковъ Новгородскихъ, Якова Захарича и Петра Михаиловичу, въ Ругодивъ Князю Вышегородскому и посадникамъ и ратманамъ: Послали наши купцы Новгородскіе на Колывань Новгородца Ермолку Колоса видѣти своихъ, которые сидятъ въ Колывани и вы бы Ермолку взяли на свои руки, что бы ему было ѣхать доброволно на Колывань, а да и съ Колывани назадъ къ намъ пріѣхать, а на томъ бы есте дали руки намѣстнику Ивангородскому Князю Юрью Васильевичу.

66. s. d. Челобитня ѳоницы**) Ѳедоровой на государевѣ пушкаря Фрола о сдѣлаемымъ имъ у нея займѣ, котораго не платитъ.

67. s. d. Грамота Царя Ивана Васильевича изъ Москвы въ Колывань бургомистрамъ и проч. о томъ, чтобы словамъ посла царскаго, сына боярскаго Дмитрія, вѣрили какъ царскимъ рѣчамъ.

68. (1558?) Сказаніе о причинахъ, послуживнихъ поводомъ къ войнѣ Іоана Грознаго съ Ливоніею.

69. 1558. Юля 21***). Въ Колывань изъ Юрьева отъ намѣстника Псковскаго, воеводы Петра Ив. Шуйскаго. Юрьевскій

*) Безъ обозначенія мѣста.

**) Разпощица.

***) На другой день капитуляціи Дерпта.

freien Verkehr und Handel, wie vor alters, im Nowgoroder Gasthofe gestattet.

Das briefschliessende Siegel abgebröckelt.

63. 1554, August. Klage eines Pleskauers, dass der revalsche Vogt das Gestohlene nicht herausgiebt.

64. s. d. Private Anzeige über die Ankunft des Zaren.*)

65. s. d. Zwei nowgorod. Statthalter an den Fürsten Wyschegorodsky und die Ratmannen nach Narwa. Nowgoroder Kaufleute schickten nach Reval den Jermolka Kolos die Seinigen zu sehen, welche in Reval sitzen. Sorget dafür, dass seine Hin- und Rückfahrt unbehindert sei. Darauf hat man dem nowgorodschen Statthalter die Hand gegeben.

66. s. d. Bitte der Hausiererin Fedorow wegen einer vom zarischen Kanonier Frolow bei ihr gemachten und nicht bezahlten Anleihe.

67. s. d. Schreiben des Zaren aus Moskau nach Reval an den Rat, dass man den Worten des zarischen Gesandten, des Bojarensohnes Dmitri, gleich den zarischen Worten Glauben schenken soll.

68. (1558?) Angabe der Gründe, welche Iwan den Grausamen zum livonischen Kriege veranlassten.

69. 1558, Juli 21. Nach Reval aus Dorpat vom Feldherrn Peter Iwan. Schuisky. Der dorpatsche Bischof, die Richter,

---

*) Ohne Bezeichnung des Ortes.

епископъ, суды, посадники, ратманы и заморскіе люди*) били челомъ нашему Государю и дались на всю волю государеву, получили право свободнаго въѣзда и выѣзда изъ Юрьева и право торговли во всѣ земли Россіи. По сему требую отъ Колыванцевъ также бить челомъ русскому царю.

Приложена маленькая восковая печать съ изображеніемъ человѣческой фигуры.

70. 1558, Августа 13. Изъ Юрьева отъ П. И. Шуйскаго въ Колывань, требующаго, чтобы Колыванцы русскому Государю били челомъ и дались на его волю, но «они не вѣрятъ слову его и не послушаютъ никакого совѣта. Если хотите въ покоѣ жить по своимъ вотчинамъ и домамъ, и законы ваши и обычаи и вѣру не были порушены, если хотите вести торгъ заморскій и по всей Россіи, то бити челомъ царю. Вы видите какъ Юрьевскіе и Ругодивскіе люди въ вѣрѣ, обычаяхъ, церквахъ, монастыряхъ ни чемъ не порушены. И вамъ Колыванскимъ людямъ зашто Государю нашему супротивнымъ быть и землю свою пусту чините и кровопролитіе на люди навести!»

Приложена та самая печать какъ въ предъидущей грамотѣ, и къ ней приклепленъ одновременный нѣмецкій переводъ.

71. 1559. Намѣстникъ Раковорскій**), Борисъ Степановичъ Колычовъ, и Дмитрій Федоровичъ Пушкинъ извѣщаютъ Колыванцевъ, что въ слѣдствіи ходатайства Датскаго Короля Фридриха Царь согласился на перемиріе отъ 1-го Мая по 1-ое Ноября, и вмѣстѣ съ тѣмъ жалуются на ограбленіе Калыванцами Русскихъ купцовъ и однаго курьера.

72. 1559, Августа 23. Всѣмъ Колыванцамъ изъ Раковора отъ намѣстника Раковорскаго, Б. С. Колычева, и отъ Д. Ф.

*) Ганзейскіе купцы въ Дерптѣ.

**) Везенбергскій.

Bürgermeister, Ratmannen und alle überseeische Leute haben sich dem Willen unseres Zaren unterworfen, erhielten freie Einkehr in Dorpat, Abfahrt aus Dorpat und Handelsberechtigung in allen russischen Landen. Er fordert die Revaler auf, sich auch dem russischen Zaren zu ergeben.

Beigedruckt ein kleines Wachssiegel, das eine menschliche Gestalt erkennen lässt.

70. 1558 August 13. Aus Dorpat schreibt P. Schuisky nach Reval und fordert die Revaler zur Unterwerfung unter den Willen des russischen Grossfürsten auf, aber „sie trauen nicht seinen Worten und hören auf keinen Rat. Wenn ihr in Ruhe auf eurem Erbe und in euren Häusern leben wollt und eure Gesetze, Gewohnheiten und Glaube nicht verletzt werden sollen, wenn ihr den Seehandel und den Handel durch ganz Russland führen wollt, so unterwerft euch dem Zaren. Ihr sehet wie die dorpatschen und narv'schen Einwohner weder in ihrem Glauben, noch in ihren Gewohnheiten, in ihren Kirchen und Klöstern, überhaupt in keinen Dingen verletzt werden. Und ihr Revaler, warum widersetzt ihr euch unserem Zaren und lasst euer Land verheeren und bringt Blutvergiessen über die Menschen."

Dasselbe kleine Siegel, wie im vorigen Schreiben. An dem Siegel ist eine gleichzeitige deutsche Uebersetzung befestigt.

71. 1559. Der wesenbergsche Statthalter Boris Stepan. Kolytschew und Dmitry Fedor. Puschkin teilen den Revalern mit, dass der Grossfürst durch Vermittelung des dänischen Königs Friedrich einen Waffenstillstand vom 1. Mai bis zum 1. Novbr. beschlossen hat, und zugleich klagen sie über Beraubung russischer Kaufleute und eines Kouriers seitens der Revaler.

72. 1559, August 23. Allen Revalern aus Wesenberg vom Statthalter Kolytschew und von D. F. Puschkin, abermalige Mitteilung, dass auf Bitte des Dänenkönigs ein sechsmonatlicher Waffenstillstand geschlossen ist, und eine Klage

Пушкина, что по просьбѣ Короля Датскаго Фридриха дано перемиріе на 6 мѣсяцовъ и жалуются однако на задержаніе посла датскаго и на грабежъ товаровъ гостей.

Длинная узкая грамота, сходная съ предъидущей, по подробнѣе.

73. 1559. Сентября 1. Въ Колывань отъ Раковорскаго намѣстника письмо тогоже содержанія.

Узкая грамота длинною въ 29½ вершка. Восковая печать съ восточными письменами.

74. 1564. Февраля 18. Въ Колывань изъ Юрьева отъ намѣстника Ливонской земли Андрея Михайловича Курбскаго о грабежѣ.

75. 1565. Окт. 16. Изъ Ругодива Ливонскаго отъ воеводы Федора Ив. Чулкова въ Колывань бургомистрамъ и проч. Ругодивскій ратманъ Захарій Дядинъ и всѣ Ругодивскіе нѣмцы жалуются, что Колыванскіе военные люди грабять на морѣ ихъ корабли съ товарами и что Колыванцы не пропущаютъ ихъ торговать съ заморскими городами. Вел. Князь позволяетъ Колыванцевъ со всякими товарами торговать въ Ругодивѣ, гдѣ имъ даютъ управу по всѣхъ дѣлахъ безволокитно, потому и слѣдуетъ пропускать товары за моря безъ всякаго задержанія, если они имѣютъ проѣзжую грамоту Ругодивскаго воеводы.

76. 1565. Декабря 29. Въ Колывань изъ Юрьева Ливонскаго отъ намѣстника Ливонской земли, Михаила Яковлевича Морозова, чтобы по минованію повѣтрія*) позволили ѣхать съ товарами до городовъ его царскаго Величества по старинѣ.

77. 1566, Марта 25. Частное письмо, адрессованное на имя Даніила Дементьевича въ Ивангородъ о торговыхъ дѣлахъ.

78. 1566, Декабря 24. Изъ Ругодива отъ воеводы Григорія Иван. Заболоцкаго по жалобѣ нѣмца Андрея Иванова, что

---

*) Моровая язва.

über Anhalten des dänischen Gesandten und über Wegnahme der Waaren der Gäste.

Eine lange, schmale, der vorigen ähnliche, jedoch ausführlichere Urkunde.

73. 1559, Sept. 1. Noch ein Brief ganz ähnlichen Inhalts vom Wesenbergschen Statthalter nach Reval.

Eine schmale, 29½ Werschok lange Urkunde. Briefschliessendes Wachssiegel mit orientalischer Inschrift.

74. 1564, Febr. 18. Nach Reval aus Dorpat vom Statthalter des livonischen Landes, Andrei Michailowitsch Kurbsky, über Beraubung.

75. 1565, Okt. 16. Aus Narva vom Feldherrn Fedor Tschulkow nach Reval an die Bürgermeister etc. Der narvsche Ratmann Dedin und alle narvschen Deutschen beklagen sich, dass revalsche Kriegsleute ihre Schiffe auf der See berauben, und dass die Revaler ihnen nicht gestatten, mit den überseeischen Städten zu handeln. Der Grossfürst aber erlaubt den Revalern, mit jeder Art Waare in Narva zu handeln, wo man ihnen Gerechtigkeit und Genugthuung in allen Dingen ohne Verzögerung gewährt, deshalb muss man die Waaren ohne Aufenthalt durchlassen, falls ein Geleitsbrief vom narvschen Wojewoden mitgegeben worden ist.

76. 1565, Dez. 29. Nach Reval aus Dorpat vom Statthalter des livonischen Landes, Michael Jakow. Morosow, die Aufforderung, dass nach Aufhören der Pest die Erlaubnis erteilt werde, wiederum, wie vor alters, mit Waaren bis zu den Städten Sr. zarischen Majestät zu fahren.

77. 1566, März 25. Privatbrief an einen Daniel Dementjewitsch nach Iwangorod adressiert, Handelsangelegenheiten betreffend.

78. 1566, Dez. 26. Aus Narva vom Feldherrn Gregor Iwan. Sabolozky mit der Klage des Deutschen Andrei Iwanow, dass seine aus Eisen und Tuch bestehenden Waaren, die nach Narva bestimmt waren, von den Revalern auf der See

его товаръ, состоявшій въ желѣзѣ и сукнѣ изъ начначеннаго въ Ругодивъ корабля Колыванцами силою на морѣ взятъ, въ городъ свезенъ и почитается непріятельскимъ призомъ.

79. 1567, Апрѣля 30. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. изъ Ругодива Ливонскаго просьба воеводы Гр. Ив. Заболоцкаго о защитѣ купцовъ русскихъ, снарядившихъ корабль во Висмаръ.

Восковая печать съ изображеніемъ птички.

80. 1567, Юля 20. Изъ Ругодива Ливонскаго отъ воеводы Гр. Ив. Заболоцкаго Колыванскому намѣстнику короля Ирика XIV, Индриху Клаушевичу*) и проч., проситъ суда на нѣмца должника, сбѣжавшаго изъ Ругодива.

Таже печать какъ на предъидущей грамотѣ.

81. 1567, Декабря 17. Въ Колывань, Ирика XIV, короля Швейскаго, Гоцкаго, Венденскаго и иныхъ взятыхъ частей земли Лифляндской, бургомистрамъ и проч. жалоба воеводы Заболоцкаго изъ Ругодива Ливонскаго на то, что шведскіе корабли взяли русскія суда со товарами и отвели въ Колывань.

Таже самая печать.

82. 1568, Юля 2. Отъ воеводъ Ругодива Ливонскаго, Кн. Ивана Звенигородскаго и Кн. Григорья Путятина, по жалобѣ семи Псковскихъ купцовъ на неустойку убѣжавшаго изъ Колывани иностранца Петра Шмита, и просятъ чтобы ихъ удовлетворить оставшимися послѣ Шмита товарами, именно бархатъ, атласъ и китайка.

Это и было исполнено какъ изъ росписки купцовъ и изъ другой жалобы въ магистратъ видно.

Восковая печать съ изображеніемъ человѣческой головы.

---

*) Гейнрихъ Клауссонъ Горнъ.

genommen, in die Stadt gebracht und als feindliche Prise betrachtet wurden.

79. 1567, April 30. An den rev. Rat. Bitte des Feldherrn Sabolozky aus Narva um Schutz für die russischen Kaufleute, die ein Schiff nach Wismar ausgerüstet haben.

Wachssiegel mit einem kleinen Vogel.

80. 1567, Juli 20. Aus Narva von Sabolotzky an den revalschen Statthalter des Königs Erichs XIV, Heinrich Klaussohn (Horn), den Bürgermeistern etc. bittet um ein Gerichtsverfahren gegen einen deutschen, aus Narva entwichenen Schuldner.

Das gleiche Siegel wie am vorigen Schreiben.

81. 1567, Dez. 17. An den rev. Rat Erichs XIV. Königs der Schweden, Goten, Wenden und anderer livländischer in Besitz genommenen Landesteile, Klage des narvschen Statthalters Sabolozky über schwedische Schiffe, die russische Fahrzeuge mit Waaren nach Reval abgeführt haben.

Dasselbe Wachssiegel.

82. 1568, Juli 2. Von den Feldherrn, Fürsten Iwan Swenigorodsky und Fürsten Gregor Putjätin aus Narva wegen der Klage von sieben russischen Kaufleuten aus Pleskau über Nichterfüllung seiner Verpflichtung seitens des aus Reval flüchtig gewordenen Ausländers Peter Schmidt, und bitten dieselben durch die von Schmidt zurückgelassenen Waaren, als Sammet, Atlas und Nanking entschädigt zu werden.

Das wurde erfüllt, wie aus der Quittung der Kaufleute und aus einer anderen Klage an den Magistrat hervorgeht.

Briefschliessendes Wachssiegel, das einen Menschenkopf erkennen lässt.

83. 1568, Августа 10. Торговое обязательство изъ Ругодива.

84. 1568, Сентября 11. Отъ воеводъ Кн. И. А. Звенигородскаго и Гр. В. Путятина бургомистрамъ и проч. Колывани, города Ирика XIV, короля Шведскаго, Готскаго, Венденскаго и взятяхъ частей земли Лифляндской изъ Ругодива Ливонскаго требованіе: Ругодивскій ратманъ Захарей Дѣдинъ и палатникъ Иванъ Крюсманъ жалуются что въ Августѣ мѣсяцѣ отпущенный ими изъ Ругодива въ Германію корабль, нагруженный ворванью, будучи напротивъ Колывани былъ взятъ на морѣ и англійскій нѣмчинъ Юрій увесъ товаръ въ Колывань по приказу вашего воеводы Клауша Коршлей*). Въ прошломъ году тотже Клаушъ взялъ съ ихъ корабля четыре бочекъ ворвани и 16 тюковъ конопли. На письмо воеводы Григорія Ив. Заболоцкаго вы обѣщали возвратить товаръ, а до сихъ поръ не выдали. Ратманъ Захарей Дѣдинъ послалъ въ Колывань человѣка своего Еремейко для полученія прежнихъ и нынѣшнихъ товаровъ Дѣдина и Крюсмана. Отпустите его съ товарами безъ всякаго задержанія обратно въ Ругодивъ. А на будущее время прикажите людямъ вашего Короля, чтобъ они на морѣ не причиняли никакія обиды нашимъ людямъ. А то гнѣвъ нашего Великаго Князя падаетъ на вашего Короля Ирика и миръ между ними будетъ нарушенъ. Мы позволяемъ вашимъ людямъ свободно торговать въ Ругодивѣ и въ Ивангородѣ, дайте же и нашимъ свободный пропускъ къ вамъ.

Маленькая черная печать какъ въ № 82.
Приложенъ древне-нѣмецкій переводъ.

85. 1568, Ноября 19. Воевода Ругодива Ливонскаго Кн. Иванъ Андрѣев. Звенигородскій проситъ Колыванскихъ бургомистровъ, ратмановъ и проч. взыскать долгъ въ 200 ефимковъ съ иностранца Асмуса Лимбеха и удовлетворить кредитора, Ругодивскаго палатника**) Родіона Лимборха.

---

*) Клаусъ Курзель.
**) Гильдейскій членъ.

83. 1568, Aug. 10. Handelsverpflichtung aus Narva.

84. 1568, Sept. 11. Die Fürsten I. A. Swenigorodsky und Grig. Was. Putjätin beklagen sich beim Rate der Stadt Erichs XIV, des Königs der Schweden, Goten, Wenden und der in Livland besetzten Länder, Reval: Der narvsche Ratmann Arend von Deden und der narvsche Gildebruder Hans Krüsmann hatten im August in einem holländischen Schiffe aus Narva nach Deutschland 19 Fässer mit Seehundsthran geschickt. Als aber das Schiff Reval vorbeisegelte, ist von einem Engländer, Namens Jürgen, auf Befehl Claus Kursells die Waare abgenommen und nach Reval geführt. Im vergangenen Jahre hatte derselbe Claus aus einem Schiffe des Arend Deden 4 Fass Seehundsthran und 16 Packen Hanf genommen. Deshalb schrieb der Wojewode Grigory Iw. Sabolozky an Claus, und ihr hattet versprochen, die Waaren auszuliefern, was aber bis jetzt nicht geschehen ist. Mit diesem Briefe kommt zu euch Arends Diener Hermann, dem gebet die genannten Waaren vollständig ohne Behinderung heraus und lasset ihn damit frei nach Narva ziehen. Künftig gebietet den Leuten eures Herrn, dass sie unseren Leuten keinerlei Schaden zur See zufügen, damit unser Grossfürst über euren König nicht zornerfüllt und der gute Friede zwischen beiden Herrschern nicht getrübt werde. Wir in Narva und Iwangorod geben euren Leuten freien Handel, das sollt ihr auch den unsrigen gewähren.

Kleines schwarzes briefschliessendes Siegel mit der Darstellung eines Kopfes.

Beigelegt eine gleichzeitige niederdeutsche Uebersetzung.

85. 1568, Novbr. 19. Der Feldherr in Narva Fürst I. A. Swenigorodsky bittet den rev. Magistrat eine Schuld von 200 Mark vom Ausländer Asmus Limbech einzutreiben und den Kreditor, den narvschen Gildebruder, Rodion Limborch, zu befriedigen.

86. 1569, Февр. 8, Изъ Ругодива Ливонскаго грамота Кн. Звенигородскаго бургомистрамъ и проч. града Колывани о воспрещеніи судить людей Государя въ Колывани.

Таже печать какъ № 82.

87. 1569, Февр. 9. Изъ Ругодива Ливонскаго въ Колывань бургомистрамъ и проч. Воевода И. А. Звенигородскій сообщаетъ жалобу Ругодивскихъ нѣмцевъ на притѣсненія и воспрещаетъ судить людей Государя въ Колывани.

Печать какъ въ грамотѣ № 82.

88. 1569, Марта 2. Ругодивскій намѣстникъ Звенигородскій пишетъ бургомистрамъ и проч. Колыванскимъ, что ругодивскій жилецъ Керстенъ Христоферсонъ продавшій до отъѣзда изъ Колывани купцу Хиндрику Финкѣ ленъ, кучею лежавшій у вдовы Катерины, и который не вѣсили въ Колывани, но вѣшенъ былъ по старому Нарвскому вѣсу, уѣхалъ въ Ругодивъ. Въ отсутствіи его Псковитянъ Васька Скорняковъ хотѣлъ присвоить себѣ ленъ, какъ ему принадлежащій. Намѣстникъ въ Февралѣ уже писалъ, чтобъ ленъ передали Финкѣ, а Керстенъ жалуется что въ вашемъ судебномъ опредѣленіи ленъ предоставленъ Васькѣ. Вы право не имѣете судить и управу чинить надъ русскими подданными. Бояринъ Неунокой Дмитріевъ Лутохинъ отправляется съ великокняжескимъ письмомъ въ Колывань и въ присутствіи боярина ленъ долженъ быть выданъ Финкѣ, ибо въ нашихъ корабельныхъ книгахъ прописано, что ленъ принадлежитъ Керстену, а вовсе не Скорнякову. Такъ какъ ваши люди пользуются у насъ свободною торговлею разными товарами, то и вы должны дозволять нашимъ людямъ тоже самое во всѣхъ городахъ, и Боярина Лутохина со своими людьми почтите и покровительствуете, запасите ихъ кушаньями и отправляйте безъ препятствія на почтовыхъ обратно въ Ругодивъ. Карстена и Скорнякова не пустимъ въ Колывань, ибо они не подлежатъ вашему судебному приговору.

Приложенъ одновременный нѣмецкій переводъ.

86. 1569, Febr. 8. Von Swenigorodsky aus Narva an den rev. Rat das Verbot russische Unterthanen zu richten.

Dasselbe Siegel wie an No. 82.

87. 1569, Febr. 9. Aus Narva teilt Swenigorodsky dem rev. Rate die Klage narvscher Deutschen über Bedrückung in Handelsangelegenheit seitens Revaler mit und verbietet russische Unterthanen in Reval zu richten.

Wachssiegel wie in No. 82.

88. 1569, März 2. Der Statthalter von Narva Swenigorodsky schreibt an den rev. Rat, dass sich der narvsche Einwohner Kersten Christofersohn beklagt hat, indem er vor seiner Abreise aus Reval dem Kaufmann Hindrick Finke Flachs verkauft habe, der in Haufen gelegen und nicht in Reval gewogen worden sei, wohl aber in Narva nach altem narvschen Gewicht. In seiner Abwesenheit hat sich aber der Pleskauer Wasska Skornäkow diesen Flachs als den seinigen angemasst. Der Statthalter hat im Februar bereits geschrieben, dass der Flachs sogleich dem Finke ausgeliefert werden sollte, da Wassko gar kein Recht daran hat, was ihr nach eurer Annahme bestreitet. Ihr habt über russische Unterthanen nicht zu entscheiden. Der Bojar Neupokoi Dmitriew Lutochin geht mit einem Brief des Grossfürsten nach Reval, dann muss dem Finke in des Bojaren Gegenwart der Flachs ausgeliefert werden, denn in unseren Schiffsbüchern steht, dass der Flachs dem Kersten gehörte und durchaus nicht dem Skornäkow. Und wie die Eurigen bei uns freien Handel mit allerlei Waaren haben und wir sie überall passieren lassen, so müsst ihr auch den Unsrigen in allen Städten ein Gleiches gewähren. Lutochin aber mit seinen Leuten ehret und schützet, und versorgt sie mit Speisen und fertigt ihn unbehindert mit Postpferden nach Narva zurück. Kersten und Skornäkow lassen wir nicht nach Reval, denn sie unterliegen nicht eurer gerichtlichen Entscheidung.

Eine gleichzeitige deutsche Uebersetzung beigefügt.

89. 1569. Посадникамъ въ Колывань жалоба Псковскаго купца Скорнякова на Ругодивскаго жителя Константина Христофорова по причинѣ продажи врученнаго ему льна и конопли.

90. 1569, Мая 28. Бургомистрамъ и проч. града Колывани Іогана, избраннаго Шведскаго Короля, жалоба отъ Ругодивскаго намѣстника Великаго Князя и земли Лифляндской Государя, Звенигородскаго, объ обидѣ Новгородскихъ купцовъ въ торговыхъ дѣлахъ.

Приложенъ нѣмецкій одновременный переводъ.

91. 1569. Изъ Ругодива въ Колывань. Намѣстникъ Князь Звенигородскій проситъ о томъ, чтобы отдали ленъ Ругодивскому палатнику Константину Христофорову.

92. 1569, Юля 12. Изъ Ругодива въ Колывань весьма поврежденное письмо Кн. Звенигородскаго, заключающее въ себя еще разъ торговое дѣло о льнѣ Константина Христофорова.

Маленькая восковая печать намѣстника.

93. 1569. Въ Колывань отъ воеводы Звенигородскаго изъ Ругодива жалоба русскихъ купцовъ за отобраніе салы и другихъ товаровъ въ Колывани.

94. 1570, Октября 27. Въ Колывань изъ лагеря подъ Колыванью бургомистрамъ и ратманамъ, мытникамъ*) и палатникамъ отъ воеводъ Ивана Петровича Яковля и Василія Ивановича Умнова грамота, въ которомъ они совѣтуютъ назначеннаго Царемъ герцога Магнуса принять за короля Ливоніи и передать г. Колывань этому галдовнику**) Великаго князя.

Узкая грамота длинною въ 21 вершокъ.

*) Таможенные надзиратели.

**) Вассалъ.

89. 1569. Klage des pleskauschen Kaufmanns Skornäkow beim rev. Rat über den narvschen Einwohner Konstantin Christofersohn wegen Verhandelns des ihm übergebenen Flachses und Hanfs.

90. 1569. Mai 28. Den Bürgermeistern u. s. w. der dem erwählten Könige Johann von Schweden gehörigen Stadt Reval vom narvschen Statthalter des Grossfürsten und Herrn des livländischen Landes, Swenigorodzky, wegen Benachteiligungen nowgorodscher Kaufleute in Handelsangelegenheiten.

Dabei eine gleichzeitige niederdeutsche Uebersetzung.

91. 1569. Aus Narva nach Reval. Es bittet der Fürst Swenigorodsky, dass man den Flachs dem narvschen Gildebruder Konstantin Christotorow abliefere.

92. 1569. Juli 12. Vom Fürsten Swenigorodsky ein sehr defektes Schreiben abermals wegen des dem Christoforow nicht ausgelieferten Flachses.

Briefschliessendes kleines Wachssiegel des Fürsten.

93. 1569. Nach Reval vom Statthalter Swenigorodsky eine Klage russischer Kaufleute über Wegnahme von Talg und anderer Waaren in Reval.

94. 1570. Okt. 27. Aus dem russischen Lager vor Reval an Bürgermeister, Ratmannen, Zolleinheber und Gildebrüder von den Feldherren Iwan Jakowel und Wassily Umnow ein Schreiben, in dem dieselben raten den vom Zaren bestimmten Herzog Magnus von Holstein als König von Livland anzuerkennen und diesem Vasallen des Grossfürsten Reval zu übergeben.

21 Werschok lange, schmale Urkunde.

95. 1571, Февр. 16. Изъ лагеря подъ Колыванью Клаусу Аксыну*) и бургомистрамъ отъ воеводъ Петра Васильева Морозова и Кн. Андрѣя Иван. Стригина предложеніе выкупа изъ плѣна боярскаго сына Ивана Шерапова и обмѣны стрѣльца Ратмана.

96. 1571, Марта 7. Бургомистры и ратманы сообщаютъ воеводамъ Морозову и Стригину въ лагерь подъ Ревелемъ на желаніе оныхъ относительно откупа плѣннаго сына боярскаго Ивана Хлѣбаева и обмѣны стрѣльца Ратманова за латыша Иванова. «Поставте завтра передъ обѣдомъ этаго латыша на гору**) подъ вышгородомъ, и мы приведемъ стрѣльца. Пріѣдите сами пять и мы тоже пріѣдемъ сами пять безъ хитрости. И вы бы взяли Хлѣбаева на обмѣну за нѣмчина Вольтера ванъ Кольнъ или за другаго нѣмчина, за Адама Бельхолтъ.»

97. 1571, Марта 9. Божіею милостью Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича всея Руси, Владимирскаго и Московскаго и Новгородскаго и Псковскаго, Рязанскаго, Тверскаго, Смоленскаго и Полоцкаго, и Новгорода Нижняго и великаго города Юрьева и всея Ливонскія земли Государя и Царя Казанскаго, и Царя Астраханскаго и Югорскаго, Пермскаго и Болгарскаго и Восточных стран повелителя и иных, от боярина и воеводы от Петра Васильевича Морозова, да от воеводы от князя Ондрѣя Ивановича Стригина и от всѣх воевод в Колывань Клаусу Аксыну, да бургомистру Ивану Кенигу, да Ивану Пеперсаху***), да Захарью Покабасу****), да Эберту Ротарту. Писали ести к нам чтоб дали на обмѣну стрѣльца Ратмана за латыша Янцу Анцова сына, и мы то латыша дадим. И тому бы есте учинили срок гдѣ розмѣне быть.

*) Клаусъ Аккесонъ, шведскій воевода въ Ревелѣ.

**) Антоніевская гора.

***) Пеперсакъ.

****) Пакебушъ.

95. 1571, Febr. 16. Aus dem Lager vor Reval an Klaus Ackeson und die Bürgermeister von den Feldherren Peter Morosow und Andrei Strigin ein Antrag wegen Loskaufs des Bojarensohnes Iwan Scherapow und Ausw chselung des Schützen Ratman.

96. 1571, März 7. Der Rat macht den russischen Feldherren des Belagerungsheeres vor Reval, Morosow und Strigin, die Mitteilung, dass man auf deren Wunsch bereit sei, den Bojarensohn Iwan Chlebajew loskaufen und den Schützen Ratmanow gegen den Letten Johannes Sohn auslösen zu lassen. «Stellt ihn morgen vormittag auf den Berg*) unter dem Dom, und wir werden die Schützen herbeiführen. Kommt 5 Mann hoch, wie wir in gleicher Anzahl erscheinen werden, ohne List. Ihr solltet doch den Chlebajew auslösen gegen den Deutschen Wolter van Köln oder gegen einen anderen Deutschen, etwa gegen Adam Belholt.»

97. 1571. März 9. Aus dem Lager vor Reval. Nach dem grossfürstlichen Titel Schreiben der Feldherren Peter Morosow und Andrei Strigin an Klaus Ackeson, an die Bürgermeister Joh. König, Joh. Pepersak, Arent Packebusch und Ewert Rotart. Ihr habt uns geschrieben wegen der Auslieferung des Schützen Ratman gegen den Letten Janz Anzow, und wir werden den Letten geben. Bestimmet Zeit und Ort der Auswechselung. Wenn ihr aber schreibt über den Bojarensohn Iwan Jajebajew, der gegen den bezeichneten Deutschen ausgewechselt werden soll, so thun wir das nicht, sondern ihr könnt für den Bojarensohn Geld nehmen, und wie früher, 25 Rubel, oder einen Mann von denen, die am 8. März auf der See gefangen wurden. Aus der Stadt wurde tötlich getroffen der Bojarensohn Michael Krapotkin und ihr habt dessen Leichnam genommen. Wenn ihr den Körper ausliefert, so könnt ihr dagegen einen von den Gefangenen wählen, den ihr braucht.

Briefschliessendes kleines dunkles Wachssiegel mit orientalischer Schrift.

*) Antonisberg.

А что есте писали о сынѣ боярском о Иване о Яебаеве, чтобы дати за него немчина и о которых есте нѣмцах писали и тѣх нимцев нѣт, да и за такова сына боярскаго таких нѣмцев не дадут, и выб за такого сына боярскаго взяли денги, на чем есте преже сего. говорили по третятьцат *) рублев или не тех людей, которых людей марта 8-го дня наморе поимали, человѣка взяли, который вам надобет. Да убили из города сына боярскаго Михаила Крапоткина и тѣло взяли. И выб того сына боярскаго тѣло отдали, а взяли бы есте втомѣсто тѣхже людей, который вам надобет. Писана грамота лѣта 7079 Марта 9-го.

Привѣшана небольшая печать изъ темнаго воска съ восточными письменами.

98. 1573, Янв. Письмо Псковскаго помѣщика къ своимъ сыновьямъ Шибану и Михаилу Неклюдовыхъ, бывшіе въ плѣну въ Колывани.

99. 1574, Іюня 2. Отъ окольничего и намѣстника Торопецкаго Кн. Петра Ив. Татервара Полоцкаго и отъ намѣстника Пайденскаго **) Михаила Андрѣев. Безнина бургомистрамъ и всѣмъ Колыванцамъ отзывъ на ихъ письмо касательно посольства короля Ягана (Іоганна III), посланнаго къ Финскому рубежу, чтобъ учинить мирныя постановленія, и повѣленія царя, чтобы Колыванцы повиновались ему.

Двѣ маленькія восковыя печати.

100. 1574, Сентяб. 28. Въ Колывань бургомистрамъ, ротмистрамъ и пр. отъ намѣстника Пайденскаго Кн. Михаила Васильевича Оболенскаго о выкупѣ или размѣнѣ военноплѣнныхъ, находящихся въ Колывани или въ другихъ мѣстахъ, въ особенности Кн. Андрѣя Сасекина. «Отпишите къ намъ, хотите полоняниковъ***) отдать на деньги, и за кого что требуете, въ которомъ днѣ и въ которомъ мѣстѣ.»

*) 25 рублей.

**) Пайда = Вейсенштейнъ.

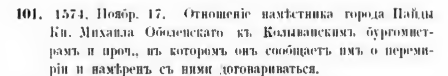
***) Плѣнниковъ.

98. 1573, Januar. Brief eines pleskauschen Gutsbesitzers an seine Söhne Schiban und Michael Nekliudow, die in Reval Kriegsfangene waren.

99. 1574, Juni 2. Vom Okolnitschi und toropetzschen Statthalter, Fürsten Peter Taterwar-Polotzky, und vom weissensteinschen Statthalter Michael Besnin an die Bürgermeister und an alle Revaler Berufung auf den Brief, bezüglich der Gesandschaft des Schwedenkönigs Johann zur finnländischen Grenze des Friedens halber, und des zarischen Befehls, dass sich die Revaler dem Grossfürsten unterwerfen sollten.

Zwei kleine briefschliessende Siegel in Wachs.

100. 1574, Sept. 28. An die rev. Bürgermeister, Rittmeister u. s. w. vom weissensteinschen Statthalter, Fürsten Mich. Obolensky, Antrag, die kriegsgefangenen Russen loszukaufen, die in Reval und an anderen Orten sich befinden, vor anderen den Fürsten Andrei Ssassekin, und den Loskaufpreis baldigst mitzuteilen. «Antwortet, ob ihr die Gefangenen für Geld freigeben wollt, und an welchem Tage und Orte.»



101. 1574, Ноябр. 17. Отношеніе намѣстника города Пайды Кн. Михаила Оболенскаго къ Колыванскимъ бургомистрамъ и проч., въ которомъ онъ сообщаетъ имъ о перемиріи и намѣренъ съ ними договариваться.

102. 1574, Нояб. 28. Отношеніе тогоже намѣстника Оболенскаго изъ Пайды Колыванцамъ, въ которомъ онъ сообщаетъ имъ объ условіяхъ перемирія, выставляетъ на видъ ихъ нѣкоторыя неприличныя желанія и укоряетъ ихъ въ пропускѣ слова «Князь» въ отвѣтѣ къ нему.

103. 1576. Авг. 10. Росписка данная Колыванскимъ бургомистрамъ и проч. семью русскими купцами въ полученіе имѣнія должника Петра Шмита.

Приложены двѣ маленькія восковыя печати съ изображеніемъ человѣческихъ фигуръ.

104. 1576, Дек. 8. Въ Колывань изъ Колодеры *) палатнику Яну Пеперсаку и всѣмъ бургомистрамъ и проч. отъ Колодерскаго воеводы, Михаила Иван. Бурцова, объ откупѣ **) одного татарина за 12 рублей.

105. 1577, Дек. 31. Проѣзжая грамота, данная Колодерскимъ воеводою Мих. Ив. Бурцовымъ нѣкоему Анцу Петрову для свободнаго проѣзда изъ Колодеры въ Колывань и обратно.

106. Около 1580 г. Колыванскимъ ратманамъ Пеперсаку да Каспару Прену и проч. отъ Руголовскаго воеводы Богдана Юрьевича Сабурова и Федора Ильича Вышелощова о размѣнѣ плѣнника, боярскаго сына.

107. s. d. Отъ Ругодивскаго намѣстника Григорья Васильевича Путятина о пропускѣ Любчанина Константина въ Выборгъ.

Приложена неясная восковая печать.

---

*) Шлосъ-Лоде.

**) Объ выкупѣ.

101. 1574, Novbr. 17. Mitteilung des Statthalters von Weissenstein, Fürst Michael Obolensky, an den rev. Rat u. s. w. über die Bedingungen eines Waffenstillstandes und Beabsichtigung, mit ihnen eine Unterredung zu halten.

102. 1574, Novbr. 28. Mitteilung desselben Statthalters aus Weissenstein über die Bedingungen des Waffenstillstandes, wobei er einige ihrer unschicklichen Wünsche hervorhebt und ihnen die Auslassung des Wortes „Fürst" in der von ihnen erteilten Antwort vorwirft.

103. 1576, Aug. 10. Den reval. Bürgermeistern u. s. w. gegebene Quittung von sieben russischen Kaufleuten, dass sie die Güter des Schuldners Peter Schmidt empfangen haben.

Beigedruckt zwei kleine Wachssiegel mit Darstellung menschlicher Gestalten.

104. 1576, Dez. 8. Dem Gildegliede Joh. Pepersack, den Bürgermeistern u. s. w. schreibt der Wojewode Michael Burzow aus Schloss-Lohde über die Auslösung eines Tataren für 12 Rubel.

105. 1577, Dez. 31. Geleitsbrief, ausgestellt vom Feldherrn M. J. Burzow in Schloss-Lohde einem Anz Petrow zur Fahrt nach Reval und zurück.

106. c. 1580. Den reval. Ratmannen Pepersack und Caspar Pren und den übrigen vom narvschen Statthalter Bogdan Jurjewitsch Ssaburow und von Fedor Il. Wyschelowzow wegen Auslösung eines gefangenen Bojarensohnes.

107. Vom narvschen Statthalter Gregor Wass. Putjätin Gesuch, dem Lübecker Konstantin freie Fahrt nach Wiborg zu gestatten.

Beigedruckt ein kleines undeutliches Wachssiegel.

108. Отъ 1583 года отрывокъ грамоты изъ Великаго Новгорода, въ которомъ полный титулъ Ивана Грознаго.

109. 1585. Жалоба русскихъ купцовъ изъ Новгорода и Пскова Шведскому королю Іоганну III на разбой въ Колывани.

110. 1586, Окт. 17. Именемъ Великаго Князя Федора Ивановича проситъ Псковской воевода, Кн. Василій Дмитр. Хитоварь-Полоцкій, чтобы позволили русскому продать свои товары въ Колывани.

Мал. неясная печать.

111. s. d. Господамъ великимъ горододержавцамъ, Колыванскимъ бургомистрамъ и пр. жалоба купцовъ Вел. Кн. Бориса Федоровича*), Новгородцевъ, Псковичей, Ивангородцевъ и Орѣховцевъ о притѣсненіяхъ въ торговлѣ.

112. 1617, Мая 23. Великіе послы Царя Михаила Федоровича: Кн. Мезецкій, дворянинъ Зузинъ, дьяки Невокщеновъ и Семеновъ упрекаютъ бургомистровъ и ратмановъ города Шведскаго короля Густава Адольфа, Колывани, въ томъ, что они въ своей грамотѣ къ посламъ не прописали Царскаго титула; и предлагаютъ отпустить изъ Колывани по уплатѣ долга гостя Ивана Харламова.

113. 1619, Августа 23. Роспись казны церкви чудотворца Николая въ Колывани, писанная Иваномъ Харламовымъ своею рукою.

114. 1627, Мая 14. Царь Михаилъ Федоровичъ совѣтовавшись съ отцомъ, съ Патріархомъ Филаретомъ Никитичемъ, пожалуетъ Никифору Иван. Сверчкову грамоту за военные заслуги противъ Поляковъ на отчины въ Новоторжскомъ уѣздѣ, въ Дмитровской волости.

На красномъ шелковомъ шнуркѣ привѣшена поврежденная двойная печать съ двуглавымъ орломъ и Московскимъ гербомъ.

---

*) Годунова.

108. Ein Fragment aus dem J. 1583, auf welchem der volle Titel des Grossfürsten Iwan des Grausamen.

109. Klage russischer Kaufleute aus Nowgorod und Pleskau dem schwedischen Könige Johann III über Beraubung in Reval.

110. 1586, Oktbr. 17. Namens des Grossfürsten Fedor Iwanowitsch bittet der Pleskausche Wojewode Fürst Wassily Dmit. Chitowar-Polozky, dass man einem Russen gestatte seine Waaren in Reval zu verkaufen.

Kleines undeutliches Wachssiegel.

111. s. d. An den rev. Rat Klage der Unterthanen des Grossfürsten Boris Godunow, der handeltreibenden Gäste aus Nowgorod, Pleskau, Iwangorod und Orechow über Handelsbeschränkungen in Reval.

112. 1617, Mai 23. Die grossen Gesandten des Zaren Michael Feodorowitsch, der Fürst Mesezky, der Edelmann Susin und die Schriftführer Iswokschtschenow und Ssemenow machen dem Rate der Stadt des schwedischen Königs Gustav Adolf, Reval, Vorwürfe, dass sie in ihrem Schreiben an die Gesandten den zarischen Titel nicht angeführt haben; und machen den Vorschlag, den Gast Iwan Charlamow nach Bezahlung seiner Schuld aus Reval zu entlassen.

113. 1619, Aug. 23. Aufnahme des Kassenbestandes der Kirche des Wunderthäters Nikolai in Reval durch Iwan Charlamow.

114. 1627, Mai 14. Grossfürst Michael Feodorowitsch nach Beratung mit seinem Vater, dem Patriarchen Filaret, verleiht in einer Schenkungsurkunde dem Nikifor Sswertschkow für seine militärischen Verdienste im Kampf gegen die Polen ein Erbgut im Twerschen Gouvernement.

An rotseidener Schnur ein beschädigtes Doppelsiegel, das auf einer Seite den zweiköpfigen Adler und auf der anderen das moskovitische Wappen hat.

115. 1645, Январ. 21. Письмо о кражѣ двухъ лошадей.

Приложена маленькая сургучная печать.

116. 1651, Фев. 28. Костромской намѣстникъ Юрій Петровичъ Буйносовъ-Ростовскій извѣщаетъ изъ Новгорода Великаго Колыванскую Думу, что посредствомъ Новгородскихъ купцовъ Максима Воскобойникова и Петра Микляева продано казеннаго шелку сырцу 62 так Колыванскому ратману Михаилу Паульсену, и что Паульсенъ обязался по договорной записи въ Новгородѣ заплатить въ Апрѣлѣ 7160 (1652) г. Шелкъ отправленъ въ Колывань на казенныхъ подводахъ и за конвоемъ десяти человѣкъ стрѣльцовъ.

Восковая печать.

117. 1651, Апрѣль. Изъ Великаго Новгорода отъ Костромскаго намѣстника Князя Буйносова-Ростовскаго въ Колыванскую Думу по долговой претензіи Новгородца Петра Микляева на конфискованные товары Любскаго купца Гейнриха Ленгеръ, по причинѣ его неустойки и даже побѣга. Ленгеръ взялъ у Микляева соболей и обязался дать за нихъ 50 литръ *) пряденаго золота.

118. 1652, Апрѣля 16. Намѣстникъ Костромской Князь Буйносовъ-Ростовской испрашиваетъ изъ Новгорода позволеніе у Колыванскихъ бургомистровъ, выстроить **) церковь С. Николая въ Колывани, на которую царь пожаловалъ 360 рублей.

119. 1653, Февр. 6. Объ отнятой у Русскаго въ Колывани лошади.

---

*) Фунтовъ.

**) Т. е. перестроить.

115. 1645, Jan. 21. Ein Brief über den Diebstahl von zwei Pferden.

Beigedruckt ein kleines Lacksiegel.

116. 1651, Februar 28. Der Kostromasche Statthalter J. Buinosow-Rostowsky meldet aus Nowgorod der revalschen Duma (Magistrat), dass durch die Nowgorodschen Kaufleute Woskoboinikow und Mikläjew der Krone gehörige 62 Waarenballen roher Seide an den Ratmann Michael Paulsen verkauft worden sind, und dass derselbe kontraktlich sich verpflichtet habe im April 1652 in Nowgorod zu bezahlen. Die Seide ist auf Kronsfuhren und unter Bedeckung von zehn Schützen nach Reval abgeschickt.

Briefschliessendes Wachssiegel.

117. 1651, April. Aus Grossnowgorod vom Kostromaschen Statthalter, Fürsten Buinosow-Rostowsky, an die Duma der Stadt der schwedischen Königin Christine, Reval, über Schuldforderung des Nowgoroders Peter Mikläjew an den lübischen Kaufmann Heinrich Lenger. Des letzteren Waaren waren wegen Nichterfüllung seiner Verpflichtung und seiner Flucht konfisziert worden. Von Mikläjew hatte er Zobelfelle empfangen und sich verpflichtet für dieselben 50 Pfund Goldfäden zu geben.

118. 1652, April 16. Derselbe bittet die Erlaubnis vom rev. Rat, die russische Nikolaikirche in Reval aufzubauen*), zu welcher der Zar 360 Rbl. geschenkt hatte.

119. 1653, Febr. 6. Ueber die Wegnahme eines einem Russen gehörigen Pferdes.

---

*) D. h. umzubauen.

120. 1653, Марта 24. Свидѣтельство о поручительствѣ, давное иноземцемъ Яковомъ Хорзингъ боярину Ильѣ Даниловичу Мстиславскому за уплату за купленные Хорзингомъ отъ слуги Мстиславскаго двѣсти бочекъ поташу. Одинъ нѣмецъ и четыре англичане поручились и подписались.

121. 1654, Февр. 23. Отношеніе Псковскаго воеводы Ивана Ив. Салтыкова въ Колыванскій магистратъ по жалобѣ Псковскаго купца Барлаксина на неустойку Колыванскаго купца Константина Кармакина*).

122. 1654, Авг. 30. Отвѣтъ воеводы Ив. Ив. Салтыкова Колыванскимъ бургомистрамъ и проч. въ спорномъ дѣлѣ Барлаксина и Кармакина.

123. 1655, Юля 9. Воевода Новгородскій, Кн. Иванъ Андр. Голицынъ, упрекая Колыванскихъ бургомистровъ, ратмановъ и палатниковъ въ притѣсненіи русскихъ купцовъ, требуетъ, чтобы ихъ не судить по своимъ законамъ и отпустить назадъ въ Новгородъ купца Ярославца Семена Худеярова и выдать ему конфискованные товары и деньги. Въ противномъ случаѣ грозитъ задержать въ Новгородѣ шведскихъ купцовъ и отобрать ихъ товары въ таможню.

124. 1655, Сент. 25. Лѣта 7164 дня Сентября въ 25 взял я Новгородецъ Василій Өедоровъ сынъ Кисельниковъ по управнымъ листамъ в Колывани и честныхъ бурмистов и ратманов съ ратуши денегъ, что они взяли честные бурмистры и ратманы (съ) Семена Худеярова торговли у англиченина**) девять сотъ двацать одинъ ефимокъ люнскихъ на ратушу и с того числа взяли честные ратманы денегъ Михайль Иван. сынъ Пахлестъ***) сто ефимковъ люнскихъ

*) Кармахеръ.

**) Англичанина?

***) Паульсенъ.

120. 1653, März 24. Verbürgung des Ausländers Jakob Horsing für die Zahlung für 200 Fässer Potasche, die derselbe durch den Diener Bogdan von dessen Herrn dem Fürsten Ilja Danil. Mstislawsky gekauft hatte. Als Bürgen haben sich ein Deutscher und vier Engländer unterschrieben.

121. 1654, Febr. 23. Kommunikat des pleskauschen Wojewoden Iwan Ssaltykow an den rev. Magistrat auf die Klage des pleskauschen Kaufmanns Barlaksin wegen Wortbrüchigkeit des revalschen Kaufmanns Konstantin Karmacher.

122. 1654, Aug. 30. Antwort Ssaltykows an den rev. Magistrat in Angelegenheiten Barlaksins contra Karmacher.

123. 1655, Juli 9. Der nowgorodsche Wojewode Iwan Andr. Golizyn wirft den reval. Bürgermeistern, Ratmannen und Gildegliedern vor, dass sie die russischen Kaufleute bedrängen und verlangt, dass dieselben nicht nach revalschen Gesetzen gerichtet werden und dass man den jaroslawschen Kaufmann Semen Chudejarow gestatte, nach Nowgorod zurückzukehren und ihm die konfiszierten Waaren und Gelder herausgegeben werden sollten. Im entgegengesetzten Falle droht er die schwedischen Kaufleute in Nowgorod zu verhaften und ihnen ihre Waaren im Zollamt abzunehmen.

124. 1655, Septb. 25. Eigenhändige Quittung des nowgorodschen Kaufmanns Wassili Kiselnikow über vom Rate empfangene 921 lübische Mark.

и сказалъ, что Семенъ Худеяровъ перевелъ да Кондратій Капляровъ сынъ вьзял по Өедоровой кабалѣ*) 270 афимковъ люнских за 127 рублевъ, а мнѣ Василью бурмисты и ратманы отдали досталныя деньги 551 афимок люнских, в томъ я Василій своей рукой честнымъ бурмистам и ратманам подпись далъ.

125. 1655, Окт. 3. Въ Колывань, городъ Карла Густава, Короля Шведскаго и проч., Герцога Эстляндскаго и Карельскаго, отношеніе Псковскаго воеводы Кн. Ивана Андр. Хилкова въ Колыванскій магистратъ по жалобѣ Псковскаго купца Кузьмы Андрѣева Солодовникова на неустойку въ торгѣ на 1495 ефимковъ Колыванскаго жителя Юрія Рентеля.

126. 1656. Воевода Новгородскій и намѣстникъ Ярославскій, Кн. Иванъ Андрѣев. Голицынъ, упрекаетъ Колыванцевъ въ задержаніи товаровъ Ярославскаго купца Семена Худякова и требуетъ выдачи ихъ.

Часть грамоты пострадала отъ гнили.

127. 1660, Авг. 12. Отъ Юрьева-Ливонскаго воеводы Богдана Иван. Ардина-Нащокина по жалобѣ Псковскаго купца Самсона Кабяуленова, у коего въ бытность его въ томъ же 1660 году въ Колывани тамошній извощикъ Карамертъ вклепался въ его гнѣдую лошадь и отнялъ ее подъ предлогомъ, что она за 5 недѣль у Карамерта украдена.

Приложена нѣмецкая дворянская печать съ буквами V. W.

128. 1674, Февр. 15. Торговое размѣнное писаніе**) Псковитина Козьмы Ивановича Зюнина съ Колыванскимъ жителемъ Михаиломъ Мих. Паульсонъ младшимъ.

Приложена красная сургучная печать.

*) Кабала, долговая запись, облигація.

**) Контрактъ.

125. 1655, Okt. 3. Nach Reval, der Stadt des Schwedenkönigs, Herzogs von Estland und Karelien, Karl Gustav X, an den Rat ein Kommunikat des pleskauschen Wojewoden, Fürsten Iwan Chilkow, in Angelegenheit der Klage des pleskauschen Kaufmanns Kusma Ssolodownikow über den rev. Einwohner Georg Rentel wegen dessen Nichterfüllung der Verpflichtung, 1495 Mark zu zahlen.

126. 1656. Der Wojewode von Nowgorod und Statthalter von Jarosslaw, Fürst Iwan Andr. Golizin wirft dem rev. Rate vor, dass er die Waaren des Jarosslawschen Kaufmanns Ssemen Hudjakow mit Arrest belegt hat und fordert die Auslieferung.

Ein Teil der Urkunde ist durch Fäulnis beschädigt.

127. 1660, Aug. 12. Aus Dorpat vom Feldherrn Bogdan Iw. Ardin-Naschtschokin hinsichtlich der Klage des pleskauschen Kaufmanns Ssamson Kabaulenow, dessen während seines Aufenthalts in Reval vom dortigen Fuhrmann Karamert irrtümlich beanspruchter Grauschimmel der Fuhrmann unter dem Vorwande genommen, dass dieses Pferd ihm vor 5 Wochen gestohlen sei.

Mit einem deutschen Wappen versiegelt, auf dem die Buchstaben V. W.

128. 1674, Febr. 15. Handelskontrakt des Pleskowiters Kosma Sjunin mit dem reval. Einwohner Michael Paulson jun.

Beigedruckt ein rotes Lacksiegel.

129. 1674, Марта 31. Письмо купца Ивана Аникіева изъ Пскова доброму другу своему Михаилу Мих. Паульсонъ младшему въ Колывани объ оптовыхъ торговыхъ дѣлахъ.

130. 1674, Апр. 7. Письмо Псковскаго купца Ивана Аникіева другу своему доброму Мих. Мих. Паульсонъ младшему въ Колывани о торговыхъ дѣлахъ.

Красная сургучная печать какъ на № 128.

131. 1685, Марта 12. На обѣихъ страницахъ исписанная бумага. На одной страницѣ заемная кабала Финанта Фосса изъ Гамбурга, взявшаго въ Москвѣ въ долгъ у купца Ивана Худякова 3368 ефимковъ*). На другой страницѣ выданное изъ Государственнаго посольскаго приказа удостовѣреніе о передачѣ этаго контракта Княгинѣ Фетиньѣ Ив. Лабанова-Ростовской. (Неясный, запутанный слогъ.)

132. 1689, Юля 20. Благословенная грамота отъ Патріарха Іоакима стольнику Степану Кирѣеву на построеніе двухъ деревянныхъ церквей въ Арзамазскомъ уѣздѣ.

Остатки красной сургучной печати.

133. Слово о видѣніи Св. апостола Павла**).

134. Молитвы.

135. Молитва.

136. Заупокойныя поминальныя записки. Синодикъ.

137. Два рецепта для составленія чернилъ.

138. Суевѣрныя примѣты для больнаго.

*) Рейхсталеровъ.

**) Варіантъ Уставной рукописи XV столѣтія Новгородскаго Софійскаго собора № 1264. См. Памятники отреченной русской литературы Н. Тихонравова. Москва, Т. II, статья: Хожденіе апостола Павла по мукамъ.



129. 1674, März 31. Brief des Kaufmanns Iwan Anikijew aus Pleskau an seinen guten Freund Michael Paulson jun. in Reval in Grosshandelsangelegenheiten.

130. 1674, April 7. Brief des pleskauschen Kaufmanns Iwan Anikijew an seinen guten Freund Michael Paulson jun. in Reval in Handelsangelegenheiten.

Briefschliessendes rotes Lacksiegel, wie an No. 128.

131. 1685, März 12. Auf beiden Seiten beschriebene Urkunde. Auf einer der Leihbrief des Hamburgers Vinandt Voss, der in Moskau vom Kaufmann Iwan Chudjakow 3368 Reichsthaler geliehen hat. Auf der anderen Seite wird aus der Reichs-Gesandschafts-Behörde durch den Djak Emiljan Krainzow bestätigt, dass dieser Leihbrief an die Fürstin Fetinja Iwanowna Labanow-Rostowsky übergegangen ist.

132. 1689, Juli 20. Segensspruch des Patriarchen Joakim über den Stolnik Stepan Kirejew, welcher zwei Kirchen aus Holz im Kreise Arsamas aufführte.

Ueberreste eines roten Lacksiegels.

133. Rede über die Vision des heil. Apostels Paulus*).

134. Gebete.

135. Ein Gebet.

136. Seelmessenregister.

137. Zwei Rezepte zur Bereitung von Tinte.

138. Abergläubische Merkmale für einen Kranken.

*) Variant der Handschrift der Nowgorodschen Sophien-Kathedrale des XV. Jahrhunderts, No. 1264.



Дозволено цензурою. — Ревель, 7-го Ноября 1889 г.

